PARKSIDE

HG09614

HG09615

IAN 427576_2301

DE FR GB NL BE IT PL CZ SK HU SI AT DK

DE AT CH **Bedienungsanleitung**

# SCHLEIFSCHEIBE FÜR STAND- UND KOMBISCHLEIFER PSSB 1 150 A1 (HG09614) / BAUMWOLL-POLIERSCHEIBE PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

| Zubehör | | Anwendungen |
|---|---|---|
| Schleifscheibe | HG09614 | Schleifen von Werkstücken und Entrosten von Metall |
| Spiralgenähte Baumwoll-Polierscheibe | HG09615 | Polieren |

## Montage

Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Maschine, um weitere Informationen zu erhalten.

## Technische Daten

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Schleifscheibengröße: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Körnungsgröße: | K 36 |
| Bohrung: | Ø31,75 mm |
| Max. Geschwindigkeit: | 4450 U/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Polierscheibengröße: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Max. Geschwindigkeit: | 3000 U/min |
| Befestigung: | Ø12,7 mm mit 50 spiralgenähten Schichten |

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS! BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

## Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheitshinweise für beschichtete Schleif- und Polierwerkzeuge**

- Halten Sie sich und umstehende Personen nach dem Prüfen und Benutzen der Schleifscheibe aus der Ebene der rotierenden Schleifscheibe fern und lassen Sie die Maschine 1 Minute lang mit maximaler Geschwindigkeit laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen in der Regel während dieser Testphase.
- Schleifwerkzeuge dürfen nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden. Angaben zum Verfallsdatum finden Sie auf den Werkzeugen (außer auf Sandpapieren).

**Auswahl von beschichteten Schleif- und Polierwerkzeugen für einen sicheren Stand und ordnungsgemäßen Gebrauch**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Schleifwerkzeugen sowie die Verwendungsbeschränkungen oder Sicherheitshinweise.

**Lagerung von beschichteten Schleif- und Polierwerkzeugen**

- Schleifwerkzeuge sind mit Vorsicht zu behandeln und zu transportieren.
- Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen oder Umwelteinflüssen (z. B. Feuchtigkeit) ausgesetzt sind.

**Vor der Verwendung beschichteter Schleif- und Polierwerkzeuge**

- Überprüfen Sie Schleif-/Polierwerkzeuge vor der Verwendung immer auf Beschädigungen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Schleif-/Polierwerkzeuge.
- Schleif-/Polierwerkzeuge dürfen nicht an Maschinen montiert werden, deren Geschwindigkeit die maximale Geschwindigkeit des Schleif-/Polierwerkzeugs überschreitet.
- Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung Ihrer Schleifmaschine.

**Montageanleitung**

- Befolgen Sie die mit dem Schleif-/Polierwerkzeug mitgelieferte Anleitung und die Anleitung des Maschinenherstellers, um Schleif-/Polierwerkzeuge zu montieren.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Schleif-/Polierwerkzeuge nur mit Geräten verwenden, die eine passende Werkzeugaufnahme haben.
- Führen Sie nach der Montage immer einen kurzen Testlauf durch. Überschreiten Sie nicht die angegebene maximale Geschwindigkeit des Schleif-/Polierwerkzeugs.
- Bohren Sie nicht nachträglich ein zu kleines Befestigungsloch für die Schleifscheibe aus.

**Schleifbetrieb (falls zutreffend)**

- Beachten Sie die Benutzerhinweise des Elektrowerkzeugsherstellers.
- Bringen Sie alle Schutzeinrichtungen vor der Inbetriebnahme an der Maschine an.
- Verwendung persönlicher Schutzausrichtung entsprechend der Maschinen- und Anwendungsart, wie z. B.: Augen- und Gesichtsschutz, Gehörschutz, Atemschutz, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe oder sonstige Schutzkleidung.
- Führen Sie nur Schleifarbeiten durch, die für das Schleifwerkzeug geeignet sind.

**Sicherheitshinweise für alle Anwendungen**
**Sicherheitshinweise zum Schleifen und Polieren**

- Verwenden Sie kein Zubehör, dass vom Hersteller nicht speziell für das Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Auch wenn das Zubehör an Ihr Elektrowerkzeug befestigt werden kann, garantiert dies keine sichere Verwendung.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens genauso hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller dreht als zulässig ist, kann zerbrechen, sich vom Elektrowerkzeug lösen und zu Verletzungen führen.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeuges müssen den Größenangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Polierscheiben, Schleifscheiben oder anderes Zubehör müssen exakt auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge auf Beschädigungen. Überprüfen Sie Polierscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifscheiben auf Risse oder Starke Abnutzung.



- Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Sie und alle in der Nähe befindlichen Personen, sollten sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs halten, sobald Sie das Einsatzwerkzeug eingesetzt haben.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung einen Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder eine Schutzbrille. Tragen Sie soweit erforderlich eine Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder eine Spezialschürze, die Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Mit der Schutzbrille schützen Sie Ihre Augen vor herumfliegenden Fremdkörpern, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen können. Die Staub- oder Atemschutzmaske filtert den bei der Anwendung entstehenden Staub. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie darauf, dass jeder, der den Arbeitsbereich betritt, eine entsprechende persönliche Schutzausrüstung trägt. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Stücke des Einsatzwerkzeugs können umherfliegen und auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- Warten Sie bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten. Sie könnten dadurch die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren und sich oder andere verletzen.



- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ab, während Sie es mit sich herumtragen müssen. Ihre Kleidung könnte sich sonst im drehenden Einsatzwerkzeug verfangen und das Einsatzwerkzeug Sie verletzen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf die Achse, bevor Sie die Polierscheibe montieren. Zentrieren Sie die Polierscheibe in der Mitte der Schleifscheibenabdeckung. So vermeiden Sie eine Abnutzung an der Kante.

**Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie z. B. eine Schleifscheibe, Polierscheibe etc. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Befolgen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen um einen Rückschlag zu verhindern:

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und verwenden Sie, falls vorhanden, immer den Zusatzgriff Ihres Elektrowerkzeugs, um den Rückschlag besser kontrollieren zu können.
- **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich sonst bei einem Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.



- **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw.. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, sich zu verklemmen. Die Folge davon ist ein Rückschlag oder ein Kontrollverlust.

**Sicherheitshinweise zum Schleifen**

- **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die dazugehörige Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind deswegen unsicher.
- **Die Schleiffläche von mittig niedergedrückten Scheiben muss unterhalb der Ebene der Schutzlippe montiert sein.** Eine unsachgemäß montierte Scheibe, die durch die Ebene der Schutzlippe ragt, kann nicht ausreichend geschützt werden.
- **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht werden und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h., der kleinstmögliche Teil des Schleifköpers zeigt offen zur Person, die das Werkzeug bedient.** Aufgabe der Schutzhaube ist es, die Person, die das Werkzeug bedient, vor Bruchstücken oder vor zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper zu schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzbereiche eingesetzt werden.** Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche der Schleifscheiben. Schleifen mit der Seitenfläche kann dazu führen, dass die Schleifscheiben zerbersten und auseinanderfliegen.
- **Verwenden Sie immer die richtige Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.**



- **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Die für größere Elektrowerkzeuge vorgesehene Schleifscheibe ist nicht für die höhere Geschwindigkeit eines kleineren Werkzeugs geeignet und kann bersten.

**VORSICHT!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung!

Tragen Sie Gehörschutz!

Tragen Sie Schutzhandschuhe!

Tragen Sie Augenschutz!

Tragen Sie eine Staubmaske!



Nicht zulässig für Freihand- und handgeführtes Schleifen

Nicht zulässig für Nassschleifen

Nicht benutzen, falls beschädigt

Zulässig nur für vollständig geschlossenen Arbeitsbereich!

PD 06/2023: Produktionsdatum: 06/2023
VD: 06/2026: Verfallsdatum 06/2026

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungs-Symbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

**Service**


DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch




GB IE **User manual**

# GRINDING WHEEL FOR BENCH & COMBINATION GRINDERS PSSB 1 150 A1 (HG09614) / COTTON POLISHING PAD PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## Intended use

This product is not intended for commercial use.

| Accessory | | Applications |
|---|---|---|
| Grinding wheel | HG09614 | Grinding workpieces and removing rust from metal |
| Spiral stitched cotton polishing wheel | HG09615 | Polishing |

## Montage

See instruction manual of machine for further information

## Technical Data

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Grinding wheel size: | Ø150 x Ø31.75 x 20 mm |
| Grain size: | K 36 |
| Bore: | Ø31.75 mm |
| Max. speed: | 4,450 RPM |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Polishing wheel size: | Ø150 x Ø12.7 x 18 mm |
| Max. speed: | 3,000 RPM |
| Mounting: | Ø12.7 mm with 50 spirally stitched layers |

BEFORE FIRST USE, FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE PRODUCT'S INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY INSTRUCTIONS! IF YOU GIVE THE PRODUCT TO A THIRD PARTY, YOU MUST INCLUDE ALL DOCUMENTS. SAVE ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

## Safety instructions

**General safety instructions for coated grinding and buffing tools**

- After checking and using the grinding wheel, keep yourself and bystanders out of the plane of the rotating grinding wheel and run the machine at maximum speed for 1 minute. Damaged grinding wheels usually break during this test period.
- Grinding tools are not allow to be use after the expiration date. The valid date is show on the tools (except sand papers).

**Selecting coated grinding and buffing tools for secure footing and proper use**

- Heed all safety instructions belonging to the grinding/buffing tools as well as the notes on proper use or safety instructions.

**Storing coated grinding and buffing tools**

- Handle and transport grinding/buffing tools with care.
- Store grinding/buffing tools so that they are not exposed to mechanical stress or damaging environmental factors (i.e. moisture).

**Before using coated grinding and buffing tools**

- Always check grinding/buffing tools for damages before use.
- Do not use any damaged grinding/buffing tools.
- Grinding/buffing tools may not be mounted to machines whose speed exceeds the maximum speed of the grinding/buffing tool.
- Before use, please study the manual of your grinder machine.

**Instructions for mounting**

- Following the instructions included with the grinding/buffing tool and those of the machine manufacturer to mount grinding/ buffing tools.
- Make sure to use grinding/ buffing tools only with devices that have an appropriate tool attachment.
- After mounting, always do a small test run. Do not exceed the maximum labelled speed of the grinding/buffing tool.
- Do not subsequently drill out a mounting hole that is too small for the grinding wheel.

**Grinding (if applicable)**

- Follow the instructions for use provided by the power tool manufacturer.
- Mount all safety attachments to the machine before use.



- Use appropriate personal safety equipment depending on the machine and type of use, such as: Protect face and eye wear, ear protection, respiratory protection, safety shoes, safety gloves and any other necessary protective clothing.
- Use the grinding/buffing tool for appropriate grinding/buffing jobs only.

**Safety instructions for all types of use**
**Safety instructions for grinding and polishing**

- Do not use any equipment unless expressly intended for use with and recommended by the manufacturer. The ability to successfully mount equipment to your power tool guarantees safe use in no way.
- The maximum speed of the attachment must be at least as high as that of the power tool. Running attachments at speeds that exceed their maximum rated speed may cause them to break, release from the power tool and cause injury.
- The exterior diameter and thickness of the attachment must correspond to the size requirements of your power tool. Incorrectly measured attachments cannot be sufficiently shielded or controlled.
- Buffing wheel, grinding wheel and other equipment must fit exactly on your power tool's reception spindle. Attachments that do not fit exactly on your power tool's reception spindle turn unevenly, vibrate heavily and may cause a loss of control.
- Do not use any damaged attachments. Before use, always check your attachments for damages. Check buffing wheel for cracks and tears, grinding wheel for tears or high wear.



- If you drop a power tool or attachment, check it for damages or use undamaged attachments. You and all people in your vicinity should keep on a different level as the rotating attachment as soon as you have mounted it.
- Wear personal protective clothing. If necessary, wear a full protective mask, eye protection or safety glasses. If necessary, wear a dust mask, ear protection, protective gloves or a protective apron to shield yourself from grinding and material particles. Safety glasses shield your eyes from airborne foreign objects that may develop during many types of work. A dust mask or respiratory protection filter dust. Extended exposure to loud noises may lead to hearing loss.
- Make sure that anyone who enters your workspace is wearing appropriate personal protective clothing. Broken pieces of the object you are working on or broken pieces from your tool attachments may fly around and cause injury even outside your direct working vicinity.
- Keep the power cable away from all rotating tool attachments. If you lose control of the device, the power cable may be severed or caught, causing the rotating attachment to come into contact with your hand or arm.
- Allow all tool attachments to come to a complete stop before setting down your power tool. Rotating attachments may come into contact with the surface. This may cause you to lose control of the power tool, leading to injury of yourself or others.



- Turn off the power tool when carrying it about. Your clothing may otherwise become tangled up in the rotating attachment, causing personal injury.
- Do not use the power tool near flammable materials. Sparks may ignite such materials.
- Add washer on axis before installing the polishing wheel. Centre the polishing wheel in the middle of the grinding disc cover. It helps to avoid the worn at the edge.

**Kickback and related safety instructions**

Kickback is a sudden reaction arising when a rotating power tool attachment, such as a grinding wheel, buffing wheel etc., snags or jams.
Kickback is the result of improper use of the power tool. Heed the following safety precautions to prevent kickback:

- Always maintain a firm grip on the power tool and use any available additional handle to better control kickback.
- **Keep your hands away from rotating tool attachments at all times.** The attachment may come into contact with your hand in case of kickback.
- **Keep your body out of the area that the power tool would enter in case of kickback.**
  In case of kickback, your power tool will jump in the direction opposite to that in which the grinding wheel is moving.



- **Exercise extreme caution when working on corners, sharp edges, etc. Prevent your tool attachments from jumping back from the workpiece and jamming.** The rotating tool attachment tends to jam when working on corners, sharp edges or when it jumps back from the workpiece. This leads to loss of control or kickback.

**Safety instructions for grinding**

- **Only use grinding wheels that are approved for use with your power tool and the proper safety cover.** Grinding wheels not approved for use with your power tool may not be shielded sufficiently and are therefore unsafe for use.
- **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard tip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- **The safety cover must be attached to the power tool and adjusted so that maximum safety is guaranteed, that is, as little of the grinding wheel as possible is open toward the operating individual.** The purpose of the safety cover is to shield the operating individual from broken pieces or accidental contact to the grinding wheel.
- **Grinding wheels may be used only for their intended purpose.** Never grind on the side surfaces of the grinding wheels. Grinding on the side surfaces can cause the grinding wheels to burst and fly apart.
- **Always use proper form for the grinding disk you've selected for use.**



- **Do not use worn down grinding wheels from larger power tools.** Grinding wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

**CAUTION!** Pay attention to the safety instructions.

Read the instruction manual!

Wear ear protection!

Wear protective gloves!

Wear eye protection!

Wear a dust mask!



Not approved for hand-held or manually-guided grinding

Not approved for wet grinding

Do not use if damaged

Only permitted for totally enclosed working area!

PD 06/2023: Production date: 06/2023
VD: 06/2026: Expiry date: 06/2026

## Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

**Service**


GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie




FR BE **Mode d'emploi**

# DISQUE ABRASIF POUR PONCEUSE STATIONNAIRE ET PONCEUSE COMBINÉE PSSB 1 150 A1 (HG09614) / DISQUE DE POLISSAGE EN COTON PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

| Accessoires | | Instructions |
|---|---|---|
| Disque abrasif | HG09614 | Meulage de pièces et dérouillage du métal |
| Disque de polissage en coton cousu en spirale | HG09615 | Polissage |



## Montage

Lisez le mode d'emploi de la machine pour obtenir plus d'informations.

## Données techniques

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Dimensions du disque abrasif : | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Taille du grain : | K 36 |
| Alésage : | Ø31,75 mm |
| Vitesse maxi : | 4450 t/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Dimensions du disque de polissage : | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Vitesse maxi : | 3000 t/min |
| Fixation : | Ø12,7 mm avec 50 couches cousues en spirale |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ. TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS ! CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !



## Consignes de sécurité

**Consignes générales de sécurité pour les outils de meulage et de polissage**

- Après une vérification et pour l'utilisation du disque abrasif, tenez-vous, ainsi que toutes les personnes à proximité, hors de la portée du disque abrasif en rotation et faites tourner la machine à sa vitesse maximale pendant 1 minute. Des disques abrasifs endommagés cassent généralement durant cette phase de test.
- Les outils de meulage ne doivent pas servir après la date de péremption. La date de validité est indiquée sur les outils (à l'exception du papier de verre).

**Sélection des outils de meulage et de polissage enduits pour une bonne stabilité et une utilisation correcte**

- Respectez les consignes de sécurité des outils abrasifs ainsi que les restrictions d'utilisation ou instructions portant sur la sécurité !

**Rangement des outils de meulage et de polissage enduits**

- Les outils abrasifs doivent être manipulés et transportés avec soin.
- Les outils abrasifs doivent être stockés afin qu'ils ne soient pas soumis à des dommages mécaniques ou influences environnementales (p. ex. humidité).



**Avant l'utilisation des outils de meulage et de polissage enduits**

- Vérifiez toujours que les outils de meulage/polissage ne sont pas endommagés avant de les utiliser.
- N'utilisez pas d'outils de meulage/polissage endommagés.
- Les outils de meulage/polissage ne doivent pas être montés sur des machines dont la vitesse dépasse la vitesse maximale de l'outil de meulage/polissage.
- Avant l'utilisation, lisez le mode d'emploi de votre meuleuse.

**Notice de montage**

- Suivez le mode d'emploi fourni avec l'outil de meulage/polissage et le mode d'emploi du fabricant de la machine pour monter les outils de meulage/polissage.
- Assurez-vous d'utiliser les outils de meulage/polissage seulement avec des appareils dotés d'un porte-outil adapté.
- Effectuez toujours un petit test après le montage. Ne dépassez pas la vitesse maximale indiquée pour l'outil de meulage/polissage.
- Ne percez pas ultérieurement un trou de fixation trop petit pour le disque abrasif.

**Opérations de meulage (le cas échéant)**

- Respectez les instructions d'utilisation du fabricant de l'outil électrique.
- Fixez tous les dispositifs de sécurité avant la mise en service de la machine.



- Utilisez des équipements de protection individuelle selon le type de machine et son utilisation comme p. ex. : Protection pour les yeux et le visage, protège-oreilles, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité, gants de protection ou tout autre vêtement de protection.
- Effectuez seulement des travaux de meulage qui conviennent à l'outil abrasif.

**Consignes de sécurité pour toutes les utilisations**
**Consignes de sécurité pour le meulage et le polissage**

- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique ! Même si l'accessoire peut être installé sur votre outil électrique, cela ne garantit pas une utilisation sûre.
- La vitesse de rotation autorisée de l'outil d'usinage doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique. Les accessoires qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser, se détacher de l'outil électrique et provoquer des blessures.
- Le diamètre extérieur et la grosseur de l'outil d'usinage doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique. Les outils d'usinage de taille incorrecte n'offrent pas une protection suffisante ou ne peuvent pas être bien contrôlés.
- Les disques de polissage, disques abrasifs ou tout autre accessoire doivent exactement correspondre à l'arbre porte-outil de l'outil électrique. Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur l'arbre porte-outil de l'outil électrique, tournent de façon inégale, vibrent très fortement et peuvent causer une perte de contrôle.
- N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez si les outils insérables sont endommagés. Vérifiez que les disques de polissage ne sont ni effrités ni fissurés et que les disques abrasifs ne sont ni fissurés ni fortement usés.



- Si l'outil électrique ou l'outil d'usinage tombe, vérifiez s'il est endommagé ; s'il existe un dommage, utilisez un outil d'usinage en bon état. Toutes les personnes se trouvant à proximité ainsi que vous-même devriez rester en dehors de l'espace autour de l'outil d'usinage en rotation, une fois que l'outil abrasif entre en action.
- Portez un équipement de protection individuel ! Utilisez selon le travail que vous avez prévu un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, des protège-oreilles, des gants de protection ou un tablier spécial qui tient ainsi éloigner de vous les particules de meulage et de matière. En portant des lunettes de protection, vous protégez vos yeux contre les projections de débris qui peuvent survenir lors des diverses utilisations. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire filtrent lors de l'utilisation toutes les poussières produites. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pourriez subir une perte auditive.
- Assurez-vous que les personnes qui entrent dans la zone de travail, portent un équipement de protection individuelle approprié. Des fragments de matière des pièces ou des morceaux cassés de l'outil d'usinage peuvent voler autour de vous ainsi qu'en dehors de la zone immédiate de travail et entraîner des blessures.
- Tenez éloigner le cordon d'alimentation de l'outil d'usinage rotatif. Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peut entrer en contact avec l'outil d'usinage.
- Attendez l'arrêt complet de l'outil d'usinage avant de poser l'outil électrique ! L'outil d'usinage en rotation peut entrer en contact avec la surface où vous le posez. Vous pourriez ainsi perdre le contrôle de l'outil électrique et blesser autrui ou vous-même.



- Éteignez l'appareil lorsque vous devez le transporter. Vos vêtements pourraient être happés par l'outil d'usinage en rotation et celui-ci pourrait vous blesser.
- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables. Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- Placez une rondelle sur l'arbre avant de monter le disque de polissage. Centrez le disque de polissage au centre du capuchon du disque abrasif. Ainsi vous évitez une usure du bord.

**Risques de recul et consignes de sécurité appropriées**

Le recul est la réaction soudaine d'un outil insérable par ex. un disque abrasif, un disque de polissage, qui s'est accroché ou bloqué durant sa rotation.
Le recul survient à la suite d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation incorrecte de l'outil électrique. Pour éviter un recul, suivez les mesures de précaution suivantes :

- Tenez l'outil électrique fermement et utilisez toujours la poignée auxiliaire de votre outil électrique, si celle-ci est disponible, afin de pouvoir mieux contrôler un recul.
- **Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l'outil d'usinage en rotation.** Lors d'un recul, l'outil d'usinage peut se déplacer vers vos mains.
- **Évitez que votre corps ne se trouve dans la zone où l'outil électrique peut être sujet à un retour et produire un recul.** Le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque abrasif au point de blocage.

- **Travaillez toujours avec beaucoup de prudence dans certains endroits tels que coins, arêtes vives, etc. ; évitez que les outils d'usinage rebondissent et s'accrochent sur les pièces usinées.** L'outil D'usinage en rotation a tendance à se coincer lorsqu'il rebondit dans les angles, sur les arêtes vives, etc. ; ceci entraîne un recul ou une perte de contrôle.

**Consignes de sécurité pour le meulage**

- **Utilisez exclusivement les produits abrasifs homologués pour votre outil électrique et le carter de protection adéquat.** Les produits abrasifs, qui ne sont pas conçus pour l'outil électrique, n'offrent pas une protection suffisante et sont donc dangereux.
- **La surface de meulage des disques qui sont enfoncés au milieu doit être montée au-dessous du niveau du bord de protection.** Un disque mal monté qui dépasse le niveau du bord de protection n'offre pas une protection suffisante.
- **Le carter de protection doit être bien installé sur l'outil électrique et ajusté afin d'atteindre un très bon niveau de sécurité c'est-à-dire que la partie à nu du produit abrasif dirigée vers l'utilisateur soit la plus petite.** Le carter de protection doit protéger l'utilisateur du produits contre les débris sortants ou d'entrer en contact accidentellement avec le produit abrasif.
- **Les produits abrasifs doivent être utilisés seulement dans les domaines d'intervention recommandés.** Ne meulez jamais avec la surface latérale d'un disque abrasif. Le meulage sur la surface latérale peut entraîner l'éclatement et l'envol du disque abrasif.
- **Utilisez toujours la forme appropriée pour le disque abrasif que vous avez choisi.**

FR/BE

- **N'utilisez aucun disque abrasif usé provenant de plus grands outils électriques.** Un disque abrasif prévu pour un outil électrique plus grand n'est pas adapté un outil plus petit dont la vitesse est plus élevée et peut donc éclater.

**PRUDENCE !** Respectez les consignes de sécurité.

Lisez le mode d'emploi !

Portez des protège-oreilles !

Prière de porter des gants protecteurs !

Portez des lunettes de protection !

Portez un masque anti-poussière !

FR/BE

Non autorisé pour le ponçage à la main et tenu en main

Non autorisé pour le meulage humide

Ne pas utiliser si endommagé

Autorisé uniquement pour une zone de travail entièrement fermée !

PD 06/2023 : Date de fabrication : 06/2023
VD : 06/2026 : Date de péremption 06/2026

## Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément, en respectant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France

**Service après-vente**

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

FR/BE

(NL)(BE) **Gebruiksaanwijzing**

# SCHUURSCHIJF VOOR STAANDE- EN COMBISCHUURMACHINE PSSB 1 150 A1 (HG09614) / KATOENEN POLIJSTSCHIJF PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## Beoogd gebruik

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

| Accessoires | | Toepassingen |
|---|---|---|
| Slijpschijf | HG09614 | Slijpen van werkstukken en ontroesten van metaal |
| Katoenen polijstschijf met spiraalvormige naden | HG09615 | Polijsten |

NL/BE

## Montage

Lees de gebruiksaanwijzing van de machine voor meer informatie.

## Technische gegevens

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Afmetingen slijpschijf: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Korrelgrootte: | K 36 |
| Boring: | Ø31,75 mm |
| Max. toerental: | 4450 o/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Afmetingen polijstschijf: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Max. toerental: | 3000 o/min |
| Bevestiging: | Ø12,7 mm met 50 lagen met spiraalvormige naden |

ZORG ERVOOR DAT U VOORDAT U HET APPARAAT VOOR HET EERST GEBRUIKT VERTROUWD BENT MET ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN! GEEF ALLE DOCUMENTEN MEE ALS U HET PRODUCT DOORGEEFT AAN EEN DERDE! BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

NL/BE

## Veiligheidsaanwijzingen

**Algemene veiligheidsaanwijzingen voor gecoat slijp- en polijstgereedschap**

- Zorg ervoor dat u en personen in uw nabijheid na het controleren en gebruiken van de slijpschijf buiten het vlak van de draaiende slijpschijf blijven en laat de machine 1 minuut lang met maximaal toerental draaien. Beschadigde slijpschijven breken gewoonlijk in deze testfase.
- Het is niet toegestaan om maalgereedschap na de vervaldatum te gebruiken. De geldige datum is op het gereedschap (uitgezonderd schuurpapier) aangegeven.

**Keuze van gecoat slijp- en polijstgereedschap voor een veilige plaatsing en reglementair gebruik**

- Volg de veiligheidsaanwijzingen op die op de slijpapparaten staan evenals de gebruiksbeperkingen of veiligheidsaanwijzingen.

**Opslag van gecoat slijp- en polijstgereedschap**

- Slijpapparaten moeten voorzichtig behandeld en vervoerd worden.
- Slijpapparaten moeten zo bewaard worden dat ze geen mechanische beschadigingen kunnen oplopen of blootgesteld zijn aan omgevingsinvloeden (bijv. vochtigheid).

NL/BE

**Voor het gebruik van gecoat slijp- en polijstgereedschap**

- Controleer slijp-/polijstgereedschap voor het gebruik altijd op beschadigingen.
- Gebruik geen beschadigd slijp-/polijstgereedschap.
- Slijp-/polijstgereedschap mag niet op machines worden gemonteerd waarvan het toerental groter is dan het maximale toerental van het slijp-/polijstgereedschap.
- Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van uw slijpmachine.

**Montagehandleiding**

- Volg de met het slijp-/polijstgereedschap meegeleverde handleiding en de handleiding van de fabrikant van de machine om slijp-/polijstgereedschap te monteren.
- Zorg ervoor dat u slijp-/polijstgereedschap alleen gebruikt met apparaten die beschikken over een passende gereedschaphouder.
- Draai ieder keer na de montage een korte proefrun. Overschrijd niet het opgegeven maximale toerental van het slijp-/polijstgereedschap.
- Boor niet achteraf een te kleine bevestigingsopening voor de slijpschijf uit.

**Slijpen (indien van toepassing)**

- Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het elektrische apparaat op.
- Breng alle beveiligingsvoorzieningen aan voordat u het apparaat in gebruik neemt.

NL/BE

- Gebruik persoonlijke bescherming afhankelijk van welke machine gebruikt wordt en hoe, zoals bijv. oog- en gezichtsbescherming, gehoor- en ademhalingsbescherming, veiligheidsschoenen en –handschoenen of andere beschermingskledij.
- Voer alleen slijpwerk uit waarvoor het apparaat geschikt is.

**Veiligheidsaanwijzingen voor ieder soort gebruik**
**Veiligheidsaanwijzingen voor het slijpen en polijsten**

- Gebruik geen accessoires die door de fabrikant niet voor dit elektrische apparaat bedoeld en aanbevolen zijn. Ook als de accessoires op uw elektrische apparaat bevestigd kan worden, garandeert dat geen veilig gebruik.
- Het nominale toerental van het opzetstuk moet minstens gelijk zijn aan de op het elektrische apparaat aangegeven maximum toerental. Accessoires die sneller draaien dan is toegestaan, kunnen breken en van het elektrische apparaat losschieten wat tot verwondingen kan leiden.
- Buitendiameter en dikte van het opzetstuk moeten overeenkomen met de aangegeven afmetingen van het elektrische apparaat. Opzetstukken met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.
- Polijstschijven, slijpschijven of andere accessoires moeten precies op de slijpspindel van het elektrische apparaat passen. Inzetgereedschap dat niet precies op de slijpspindel van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt sterk en kan u de controle over het gereedschap doen verliezen.
- Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer inzetgereedschap voor elk gebruik op beschadiging. Controleer polijstschijven op versplintering en scheuren, slijpschijven op schuren of sterke slijtage.

NL/BE

- Als het elektrische apparaat of het inzetstuk gevallen is, controleer dan of het beschadigd is of gebruik een onbeschadigd opzetstuk. Zowel u als alle personen in de buurt moeten zich buiten het vlak van de roterende opzetstukken bevinden zodra u het opzetstuk hebt geplaatst.
- Draag beschermende kleding. Gebruik afhankelijk van wat u doet, een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag voor zover nodig een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciale schort die slijp- en materiaaldeeltjes tegenhouden. Met de veiligheidsbril beschermt u uw ogen tegen rondvliegende deeltjes die bij een aantal toepassingen kunnen ontstaan. Het stof- of ademhalingsmasker filtert het stof dat bij het werk ontstaat. Als u voor langere tijd aan sterk geluid wordt blootgesteld, kan dat tot gehoorverlies leiden.
- Let erop dat een ieder die de werkgebied betreedt passende persoonlijke veiligheidskleding draagt. Brokstukken van het werkstuk of afgebroken stukken van het opzetstuk kunnen rondvliegen en ook buiten het directe werkgebied verwondingen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het elektrische snoer uit de buurt van het opzetstuk blijft. Als u de macht over het apparaat verliest, kan het elektrische snoer doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiende opzetstuk worden gegrepen.
- Wacht tot het opzetstuk volledig tot stilstand is gekomen voordat u het elektrische apparaat weglegt. Het draaiende opzetstuk kan dan in contact komen met het oppervlak waarop het neergezet wordt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kan verliezen en uzelf of anderen kunt verwonden.

NL/BE

- Zet het elektrische apparaat uit als u het met u mee rond moet dragen. Uw kleding kan anders door het ronddraaiende opzetstuk worden gegrepen waardoor het u kan verwonden.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Dit materiaal kan door vonken in brand vliegen.
- Plaats een ring op de as voordat u de polijstschijf monteert. Centreer de polijstschijf in het midden van de afdekking van de slijpschijf. Zo voorkomt u slijtage aan de kant.

**Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen**

Een terugslag is de plotselinge reactie van een vasthakend of geblokkeerd draaiend inzetgereedschap, zoals bijvoorbeeld een slijpschijf, polijstschijf enzovoort.
Een terugslag is het gevolg van onjuist of foutief gebruik van het elektrische apparaat. Houdt u aan de volgende veiligheidsmaatregelen om een terugslag te voorkomen:

- Houd het elektrische apparaat goed vast en gebruik, indien aanwezig, altijd de hulphandgreep van uw elektrische apparaat om de terugslag beter onder controle te kunnen houden.
- **Zorg ervoor dat uw hand nooit in de buurt komt van draaiende opzetstukken.** Het accessoire kan zich anders in geval van een terugslag uw hand blesseren.
- **Vermijd met uw lichaam het gebied waar het elektrische apparaat zich bij een terugslag naartoe zal bewegen.** De terugslag drijft het elektrische apparaat in tegenovergestelde richting van de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.

NL/BE

- **Ga extra voorzichtig te werk als hoeken, scherpe kanten, enz. Bewerkt. Voorkom dat opzetstukken van het werkstuk wegspringt en vast gaan zitten.** Hoeken, scherpe kanten of stutteren kunnen ertoe leiden dat het ronddraaiende opzetstuk vast komt te zitten. Dit leidt tot een terugslag of controleverlies.

**Veiligheidsaanwijzingen voor het slijpen**

- **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijplichamen en de daarbij behorende beschermkap.** Wielen die niet ontworpen zijn voor uw elektrische apparaat, kunnen niet voldoende afgeschermd worden en zijn daarom onveilig.
- **Het slijppoppervlak van in het midden omlaaggedrukte slijpschijven moet onder het vlak van de beschermkap aangebracht zijn.** Een ondeskundig aangebrachte slijpschijf die uitsteekt buiten de rand van de beschermingskap, kan onvoldoende afgeschermd worden.
- **De beschermkap moet stevig op het elektrische apparaat bevestigd worden en zo ingesteld zijn dat er een maximum aan veiligheid bereikt wordt, dwz. de persoon die het apparaat bedient, moet aan het kleinstmogelijke deel van het slijpwiel zijn gesteld.** Het is de taak van de beschermkap om de persoon die het apparaat bedient, te beschermen tegen brokstukken van of onbedoeld contact met het slijpwiel.
- **Slijpwielen mogen alleen gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze aanbevolen zijn. Slijp bijv. nooit met de zijvlakken van een snijdschijf.** Slijp nooit met de zijkant van een slijpschijf. Slijpen met de zijkant kan maken dat de slijpschijf barst en uit elkaar vliegt.

NL/BE

- **Gebruik altijd de juiste vorm voor de door u gekozen slijpschijf.**
- **Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische apparaten.** Slijpschijven bestemd voor grotere elektrische apparatuur zijn niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleiner apparaat en kunnen scheuren.

**VOORZICHTIG!** Houd de hand aan de veiligheidsinstructies.

Lees de gebruiksaanwijzing!

Draag gehoorbescherming!

Draag veiligheidshandschoenen!

Draag een veiligheidsbril!

NL/BE

Draag een stofmasker!

Niet toegestaan voor slijpen uit vrije hand of handgestuurd slijpen

Niet toegestaan voor natslijpen

Niet gebruiken indien beschadigd

Uitsluitend toegestaan voor een volledig gesloten werkplek!

PD 06/2023: Productiedatum: 06/2023
VD: 06/2026: Vervaldatum 06/2026

## Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

**Service**

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

NL/BE

(PL) **Instrukcja obsługi**

# TARCZA SZLIFIERSKA DO SZLIFIERKI STOJACEJ I WIELOFUNKCYJNEJ PSSB 1 150 A1 (HG09614) / BAWEŁNIANA TARCZA DO POLEROWANIA PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

| Akcesoria | | Zastosowania |
|---|---|---|
| Tarcza szlifierska | HG09614 | Szlifowanie detali i odrdzewianie metalu |
| Szyta spiralnie bawełniana tarcza polerska | HG09615 | Polerowanie |

PL

## Montaż

Przeczytać instrukcję obsługi urządzenia w celu uzyskania więcej informacji.

## Dane techniczne

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Rozmiar tarczy szlifierskiej: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Wielkość ziarna: | K 36 |
| Otwór: | Ø31,75 mm |
| Maks. prędkość: | 4450 obr/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Rozmiar tarczy polerskiej: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Maks. prędkość: | 3000 obr/min |
| Mocowanie: | Ø12,7 mm z 50 spiralnie zszytymi warstwami |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ UŻYTKOWANIA! W PRZYPADKU PRZEKAZYWANIA PRODUKTU OSOBOM TRZECIM NALEŻY DOŁĄCZAĆ DO NIEGO CAŁĄ DOKUMENTACJĘ! ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĘCE BEZPIECZEŃSTWA DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU!

PL

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące powlekanych narzędzi szlifierskich i polerskich**

- Po sprawdzeniu i rozpoczęciu używania tarczy szlifierskiej trzymaj siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy ściernej i na 1 minutę uruchomić maszynę z maksymalną prędkością. Uszkodzone tarcze szlifierskie zwykle pękają podczas tego okresu testowego.
- Narzędzia ścierne nie mogą być używane po upływie terminu ważności. Data ważności jest podawana na narzędziach (z wyjątkiem papierów ściernych).

**Wybieranie powlekanych narzędzi szlifierskich i polerskich zapewniających bezpieczną postawę i właściwe użytkowanie**

- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkowania narzędzi szlifierskich i ograniczeń dotyczących ich wykorzystania oraz innych wskazówek bezpieczeństwa.

**Przechowywanie powlekanych narzędzi szlifierskich i polerskich**

- Narzędzia szlifierskie należy konserwować i transportować w sposób ostrożny.
- Narzędzia ścierne należy przechowywać tak, aby nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne lub czynniki środowiskowe (takie jak wilgoć).

PL

**Przed użyciem powlekanych narzędzi do szlifowania i polerowania**

- Przed użyciem zawsze sprawdzać narzędzia do szlifowania lub polerowania pod kątem uszkodzeń.
- Nie używać uszkodzonych narzędzi szlifierskich lub polerskich.
- Narzędzia szlifierskie lub polerskie nie mogą być montowane w maszynach, których prędkość przekracza maksymalną prędkość narzędzia szlifierskiego lub polerskiego.
- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi szlifierki.

**Instrukcja montażu**

- W celu zamontowania narzędzia szlifierskiego lub polerskiego postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z narzędziem szlifierskim lub polerskim oraz instrukcjami producenta maszyny.
- Upewniać się, że używane są tylko narzędzia do szlifowania lub polerowania, wyposażone w odpowiedni uchwyt narzędziowy.
- Po montażu należy zawsze przeprowadzić krótki test. Nie przekraczać podanej maksymalnej prędkości narzędzia do szlifowania lub polerowania.
- Nie rozwiercać otworu montażowego, jeśli jest zbyt mały do zamocowania tarczy szlifierskiej.

**Operacja szlifowania (jeśli dotyczy)**

- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania dostarczonej przez producenta elektronarzędzia.
- Przed uruchomieniem zamontować wszystkie urządzenia ochronne.
- Stosować środki ochrony osobistej w zależności od typu maszyny i przeznaczenia narzędzia, takie jak: Ochronę oczu i twarzy, ochronę słuchu, ochronę dróg oddechowych, obuwie ochronne, rękawice ochronne lub inną odzież ochronną.

PL

- Przeprowadzać wyłącznie prace szlifierskie odpowiednie dla danego urządzenia.

**Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań**
**Instrukcje bezpieczeństwa podczas szlifowania i polerowania**

- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są dla niego przeznaczone i których producent nie zaleca do stosowania z tym elektronarzędziem. Nawet jeśli możliwe jest podłączenie akcesorium do elektronarzędzia, nie gwarantuje to bezpiecznego użytkowania.
- Dopuszczalna prędkość obrotowa dołączanego narzędzia musi być co najmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa elektronarzędzia. Akcesoria, które wirują szybciej niż dopuszczalna prędkość obrotowa, mogą ulec uszkodzeniu, zsunąć się z elektronarzędzia i spowodować obrażenia.
- Średnica zewnętrzna i grubość dołączanego narzędzia muszą być zgodne z specyfikacją elektronarzędzia. Nieprawidłowo włożone narzędzia robocze nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.
- Tarcze polerskie, szlifierskie i inne akcesoria muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona szlifierskiego elektronarzędzia. Narzędzia wkładane, niedokładnie zamocowane w elektronarzędziu, obracają się nierównomiernie i powodują silne wibracje, co może prowadzić do utraty kontroli.
- Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych. Przed każdym użyciem sprawdzać używane narzędzia wkładane pod kątem uszkodzeń. Tarcze polerskie sprawdzać pod kątem obecności wiórów i pęknięć, a tarcze szlifierskie pod kątem pęknięć lub nadmiernego zużycia.

PL

- Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie robocze spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia. Użytkownik oraz wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu, powinny znaleźć się poza obszarem działania obrotowego narzędzia, kiedy tylko podłączone zostanie narzędzie robocze.
- Należy stosować środki ochrony osobistej. W zależności od zastosowania używać ochrony na całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. Jeśli jest to konieczne, należy nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, który ochroni użytkownika przed cząstkami szlifowanego materiału. Okulary ochronne chronią oczy przed latającymi odłamkami, które mogą powstawać podczas różnych zastosowań. Maska przeciwpyłowa lub oddechowa filtruje pył wytwarzany w trakcie stosowania. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.
- Należy upewnić się, że każdy kto przebywa w miejscu użytkowania, zaopatrzony jest w odpowiednie środki ochrony osobistej. Odłamki obrabianego przedmiotu lub połamane kawałki narzędzia roboczego mogą wylatywać nawet poza bezpośredni obszar działania i doprowadzać do obrażeń.
- Trzymać kabel zasilający z dala od obracających się narzędzi. W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilający może zostać przecięty lub wkręcony a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia do przechowywania, należy poczekać, aż całkowicie się ono zatrzyma. Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą zostało odłożone. Użytkownik może w ten sposób utracić kontrolę nad elektronarzędziem i zranić siebie lub innych.

PL

- Jeśli użytkownik ma zamiar nosić ze sobą elektronarzędzie, należy najpierw je wyłączyć. Ubranie może wkręcić się w obracające się narzędzie i w ten sposób je uszkodzić.
- Elektronarzędzia nie można stosować w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.
- Przed montażem tarczy polerskiej należy nałożyć podkładkę na oś. Tarczę polerską wyśrodkować wewnątrz osłony tarczy. Pozwoli to uniknąć zużycia krawędzi.

**Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Odrzut to nagła reakcja zakleszczonego obracającego się narzędzia wkładanego, takiego jak np. tarcza szlifierska, tarcza polerska itp.
Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Należy przestrzegać następujących środków ostrożności, aby uniknąć odrzutu:

- Elektronarzędzie należy trzymać mocno oraz stosować uchwyt pomocniczy elektronarzędzia, jeśli takowy jest dostępny, aby lepiej kontrolować odrzut.
- **Nie wolno trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych.** Dołączone narzędzie robocze z powodu odrzutu może uderzyć w rękę.
- **Jeśli elektronarzędzie odskoczy, należy oddalić się od obszaru roboczego.**
  Odrzut powoduje ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym niż ruch tarczy szlifierskiej w miejscu zablokowania.

PL

- **Należy zachowywać szczególną ostrożność, pracując przy narożnikach, ostrych krawędziach, itp. Końcówki robocze należy chronić przed odrzutem od obrabianego przedmiotu i zacięciem.** Obracające się narzędzia łatwo zakleszczają się w narożnikach, przy ostrych krawędziach lub kiedy odskakują. Rezultatem jest odrzut lub utrata kontroli.

**Instrukcje bezpieczeństwa podczas szlifowania**

- **Używać wyłącznie tarcz szlifierskich, zatwierdzonych dla używanego elektronarzędzia oraz odpowiednich osłon ochronnych.** Tarcze szlifierskie, które nie zostały zaprojektowane do stosowania z tym narzędziem mogą nie być odpowiednio osłonięte, przez co będą niebezpieczne z użyciu.
- **Powierzchnia szlifowania centralnie dociskanych tarcz szlifierskich musi być poniżej poziomu kołnierza ochronnego.** Nieprawidłowo zamocowana tarcza szlifierska, która wystaje poza płaszczyznę krawędzi osłony nie zapewnia ochrony.
- **Osłona musi być solidnie przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona tak, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo; to znaczy tak, aby jak najmniejsza część elementu ściernego była skierowana na osobę obsługującą narzędzie.** Zadaniem osłony jest ochrona osoby obsługującej przyrząd przed zanieczyszczeniami lub przed zetknięciem się krążka ściernego z ciałem użytkownika.
- **Tarcze ścierne mogą być stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.** Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej. Szlifowanie powierzchnią boczną może spowodować pęknięcie i rozpad tarczy szlifierskiej.
- **Zawsze używać tarczy szlifierskiej o odpowiednim kształcie.**

PL

- **Nie używać zużytych tarcz szlifierskich pochodzących z większych elektronarzędzi.** Tarcza szlifierska przeznaczona do większych elektronarzędzi nie nadaje się do większych prędkości mniejszego narzędzia i może pęknąć.

**OSTROŻNIE!** Należy zawsze bezwzględnie przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.

Przeczytać instrukcję obsługi!

Należy nosić ochronę słuchu!

Nosić rękawice ochronne!

Należy nosić okulary ochronne!

Należy nosić maskę przeciwpyłową!

PL

Nie do szlifowania ręcznego

Nie do szlifowania na mokro

Nie stosować w przypadku uszkodzenia

Dopuszczalne tylko przy całkowicie zamkniętym obszarze roboczym!

PD 06/2023: Data produkcji: 06/2023
VD: 06/2026: Data przydatności 06/2026

## Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

**Serwis**

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

PL

(CZ) **Návod k používání**

# BRUSNÝ KOTOUC PRO STOJANOVÉ PÁSOVÉ A KOMBINOVANÉ BRUSKY PSSB 1 150 A1 (HG09614) / BAVLNENÝ LEŠTICÍ KOTOUC PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## Používaní podle předpisů

Přístroj není vhodný k podnikatelským účelům.

| Příslušenství | | Použití |
|---|---|---|
| Brusný kotouč | HG09614 | Broušení obrobků a odstraňování rzi z kovu |
| Spirálově šitý bavlněný leštící kotouč | HG09615 | Leštění |

CZ

## Montáž

Další informace si přečtěte v návodu k obsluze stroje.

## Technické údaje

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Velikost brusného kotouče: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Velikost zrna: | K 36 |
| Vrtání: | Ø31,75 mm |
| Max. otáčky: | 4450 ot./min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Velikost leštícího kotouče: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Max. otáčky: | 3000 ot./min |
| Upevnění: | Ø12,7 mm s 50 spirálovými šitými vrstvami |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM PRODUKTU SE DŮVĚRNĚ OBEZNAMTE SE VŠEMI OBSLUŽNÝMI A BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY! PŘILOŽTE TAKÉ VŠECHNY PODKLADY PŘI ODEVZDÁNÍ PRODUKTU TŘETÍM OSOBÁM! USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO MOŽNÉ BUDOUCÍ POUŽITÍ!

CZ

## Bezpečnostní pokyny

**Obecné bezpečnostní pokyny pro brusné a lešticí nástroje s povlakem**

- Po kontrole a použití brusného kotouče se vy a kolem stojící osoby držte mimo rovinu rotujícího brusného kotouče a nechte stroj běžet 1 minutu na maximální otáčky. Poškozené brusné kotouče se zpravidla zlomí během této zkušební fáze.
- Nástroje na broušení nelze použít po uplynutí doby použitelnosti. Platné datum je uvedeno na nástrojích (s výjimkou brusných papírů).

**Výběr brusných a lešticích nástrojů s povlakem pro bezpečné postavení a správné použití**

- Respektujte bezpečnostní pokyny na brousicích nástrojích a také omezení používání nebo bezpečnostní pokyny.

**Skladování brusných a lešticích nástrojů s povlakem**

- Manipulujte a transportujte brousicí nástroje s velikou opatrností.
- Brousicí nástroje se musí uskladnit tak, aby nebyly vystaveny žádnému mechanickému poškození nebo vlivu životního prostředí (např. vlhkosti).

CZ

**Před použitím brusných a lešticích nástrojů s povlakem**

- Před použitím brusné/lešticí nástroje vždy zkontrolujte na poškození.
- Nepoužívejte poškozené brusné/lešticí nástroje.
- Brusné/lešticí nástroje nesmí být namontovány na strojích, jejichž otáčky překračují maximální otáčky brusného/lešticího nástroje.
- Před montáží zkontrolujte návod na obsluhu své brusky.

**Montážní návod**

- Při montáži brusných/lešticích nástrojů postupujte podle pokynů dodaných s brusným/lešticím nástrojem a podle pokynů výrobce stroje.
- Používejte pouze brusné/lešticí nástroje s přístroji, které mají vhodný držák nástrojů.
- Po každé montáži proveďte krátký zkušební chod. Nepřekračujte uvedené maximální otáčky brusného/lešticího nástroje.
- Následně nevyvrtávejte příliš malý montážní otvor pro brusný kotouč.

**Broušení (v případě potřeby)**

- Dodržujte uživatelské pokyny výrobce elektrického nářadí.
- Namontujte před uvedením do provozu všechna ochranná zařízení na stroj.

CZ

- Používání osobní ochranné výbavy podle typu a způsobu používání stroje, jako například:ochrana očí a tváře, ochrana sluchu, respirátor, bezpečnostní obuv, ochranné rukavice nebo jiný ochranný oděv.
- Provádějte pouze brousicí činnosti, které jsou vhodné pro brousicí nástroj.

**Bezpečnostní pokyny pro všechny druhy používání**
**Bezpečnostní pokyny pro broušení a leštění**

- Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně naplánováno a doporučeno výrobcem pro elektrické nářadí. I když je možné upevnění příslušenstva k vašemu elektrickému nářadí, nezaručuje to v žádném případě bezpečné používání.
- Povolený počet otáček používaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je povolené, se může zlomit, uvolnit z elektrického nářadí a způsobit zranění.
- Vnější průměr a tloušťka používaného nástroje musí odpovídat datům o velikosti vašeho elektrického nářadí. Špatně změřené používané nástroje nelze dostatečně zakrýt nebo kontrolovat.
- Lešticí kotouče, brusné kotouče nebo jiné příslušenství se musí přesně přizpůsobit na brusné vřeteno vašeho elektrického nástroje. Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se otáčejí nepravidelně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou nástrojové nástavce poškozené. Zkontrolujte lešticí kotouče na odštěpky nebo praskliny, brusné kotouče na praskliny nebo silné opotřebení.

CZ

- Pokud elektrické nářadí nebo pracovní nástroj upadne, zkontrolujte, zda není poškozen nebo použijte nepoškozený pracovní nástroj. Vy a všechny osoby, které se nachází v blízkosti, byste se měli zdržovat mimo úrovně rotujícího pracovního nástroje, pokud používáte pracovní nástroj.
- Noste osobní ochrannou výbavu. Používejte podle způsobu používání kompletní ochranu tváře, ochranu očí nebo ochranné brýle. Noste v případě potřeby masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která bude udržovat brusné a kovové částice v dostatečné vzdálenosti. Pomocí ochranných brýlí chráníte svůj zrak před odletujícími cizími předměty, které můžou vznikat při různých činnostech. Maska proti prachu a respirátor filtrují prach, který vzniká při používání. Pokud jste vystaveni dlouhou dobu hlasitému hluku, může dojít k ztrátě sluchu.
- Dávejte pozor, aby každý, kdo vstoupí do pracovní oblasti, nosil příslušnou osobní ochrannou výbavu. Úlomky obrobku nebo ulomené kusy používaného nástroje můžou poletovat kolem a způsobit také mimo přímé pracovní oblasti zranění.
- Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástrojů. Pokud ztratíte kontrolu nad svým přístrojem, může se přetrhnout nebo zachytit síťová šňůra a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího pracovního nástroje.
- Počkejte, dokud se pracovní nástroj úplně nezastaví ještě předtím, než odložíte elektrické nářadí. Rotující pracovní nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou. Můžete tak ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem a zranit sebe nebo jiné osoby.

CZ

- Vypněte elektrické nářadí, pokud ho musíte přepravovat sebou. Vaše oblečení by se mohlo zachytit do rotujícího pracovního nástroje a pracovní nástroj by vás mohl zranit.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry by mohli zapálit tyto materiály.
- Před montáží lešticího kotouče umístěte na osu podložku. Vystřeďte lešticí kotouč do středu krytu brusného kotouče. Tím zabráníte opotřebení na hraně.

**Zpětný náraz a příslušné bezpečnostní pokyny**
Zpětný ráz je náhlá reakce zaháknutého nebo zablokovaného rotujícího nástrojového nástavce, jako je brusný kotouč, lešticí kotouč atd. Zpětný náraz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nářadí. K zamezení zpětnému nárazu musíte dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

- Držte pevně elektrické nářadí a používejte, pokud je to možné, vždy přídavnou rukojeť elektrického nářadí, abyste dokázali lépe kontrolovat zpětný náraz.
- **Nedávejte ruce nikdy do blízkosti rotujících pracovních nástrojů.** Pracovní nástroj se může v opačném případě při zpětném nárazu pohybovat po vaší ruce.
- **Zamezte tomu, aby se nedostali části vašeho těla do oblasti, kde se pohybuje elektrické nářadí při zpětném úderu.** Zpětný ráz pohybuje elektrickým nástrojem ve směru opačném k pohybu brusného kotouče na místě zablokování.
- **Pracujte mimořádně opatrně v oblasti rohů, ostrých hran a pod. Zamezte tomu, aby vyráželi pracovní nástroje z obrobku, a aby se nezasekávali.** Rotující pracovní nástroj se zvykne v rozích, na ostrých hranách nebo po nárazech zaseknout. Následkem toho je zpětný náraz nebo ztráta kontroly.

CZ

**Bezpečnostní pokyny pro broušení**

- **Používejte pouze brusná tělesa povolená pro vaše elektrické nářadí a příslušný ochranný kryt.** Brusná tělesa, která nejsou naplánována pro vaše elektrické nářadí, nelze dostatečně zakrýt a jsou proto nebezpečné.
- **Brusný povrch středově stlačených kotoučů musí ležet pod rovinou ochranného břitu.** Nesprávně nainstalovaný brusný kotouč, který vyčnívá přes rovinu ochranného břitu, nelze dostatečně chránit.
- **Ochranný kryt musí být bezpečně namontován na elektrickém nářadí a nastavený tak, aby se dosáhla maximální míra bezpečnosti, to značí, že co nejmenší možná část brusného tělesa ukazuje otevřená k osobám, které obsluhují nástroj.** Úkolem ochranného krytu je, aby osoby, které obsluhují nástroj, chránil před úlomky nebo náhodným kontaktem s brusným tělesem.
- **Brusná tělesa lze používat pouze v doporučovaných oblastech používání. Nikdy nemůžete brousit např.** Nikdy nebruste bočním povrchem brusných kotoučů. Broušení boční plochou může způsobit, že se brusné kotouče roztříští a rozletí.
- **Vždy používejte správnou formu brusného kotouče, který jste si vybrali.**
- **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče z větších elektrických nástrojů.** Brusný kotouč určený pro větší elektrické nástroje není vhodný pro vyšší rychlost menšího nástroje a může prasknout.

**OPATRNĚ!** Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Přečtěte si návod k obsluze!

Noste ochranu sluchu!

Používejte ochranné rukavice!

Noste ochranu očí!

Noste protiprachovou masku!

Není přípustné pro ruční a rukou vedené broušení

Nepovolené pro mokré broušení

Nepoužívejte, pokud je poškozený

Povoleno pouze pro plně uzavřenou pracovní oblast!

PD 06/2023: Datum výroby: 06/2023
VD: 06/2026: Datum exspirace 06/2026

## Likvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu.

Logo Triman platí jen pro Francii.

**Servis**
CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CZ

**Návod na používanie**

# BRÚSNY KOTÚC PRE STOJANOVÉ PÁSOVÉ A KOMBINOVANÉ BRÚSKY PSSB 1 150 A1 (HG09614) / BAVLNENÝ LEŠTIACI KOTÚC PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## Používanie podľa predpisov

Prístroj nie je vhodný na podnikateľské účely.

| Príslušenstvo | | Použitie |
|---|---|---|
| Brúsny kotúč | HG09614 | Brúsenie obrobkov a odstraňovanie hrdze z kovu |
| Špirálovito šitý bavlnený leštiaci kotúč | HG09615 | Leštenie |

SK

## Montáž

Ďalšie informácie sa dozviete v návode na používanie stroja.

## Technické údaje

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Veľkosť brúsneho kotúča: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Zrnitosť: | K 36 |
| Otvor: | Ø31,75 mm |
| Max. rýchlosť: | 4450 ot./min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Veľkosť leštiaceho kotúča: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Max. rýchlosť: | 3000 ot./min |
| Upevnenie: | Ø12,7 mm s 50 špirálovito šitými vrstvami |

PRED PRVÝM POUŽITÍM PRODUKTU SA DÔVERNE OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI OBSLUŽNÝMI A BEZPEČNOSTNÝMI POKYNMI! PRILOŽTE TIEŽ VŠETKY PODKLADY PRI ODOVZDANÍ PRODUKTU TRETÍM OSOBÁMI! USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE!

SK

## Bezpečnostné pokyny

**Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre brúsne a leštiace nástroje s poťahom**

- Vy aj okolostojace osoby sa po skúšaní a používaní brúsneho kotúča držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča a nechajte stroj bežať 1 minútu na najvyššej rýchlosti. Poškodené brúsne kotúče sa väčšinou zlomia v tejto skúšobnej fáze.
- Brúsne kotúče nesmiete používať po dátume exspirácie. Platný dátum nájdete na nástroji (okrem brúsnych papierov).

**Voľba brúsnych a leštiacich nástrojov s poťahom pre bezpečný stav a používanie podľa predpisov**

- Rešpektujte bezpečnostné pokyny na brúsnych nástrojoch a tiež obmedzenia používania alebo bezpečnostné pokyny.

**Skladovanie brúsnych a leštiacich nástrojov s poťahom**

- Manipulujte a transportujte brúsne nástroje s veľkou opatrnosťou.
- Brúsne nástroje sa musia uskladniť tak, aby neboli vystavené žiadnemu mechanickému poškodeniu alebo vplyvu životného prostredia (napr. vlhkosti).

SK

- Vypnite elektrické náradie, ak ho musíte prepravovať so sebou. Vaše oblečenie by sa mohlo zachytiť do rotujúceho pracovného nástroja a ten by vás mohol zraniť.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Iskry by mohli zapáliť tieto materiály.
- Pred tým, ako budete montovať leštiaci kotúč, nasaďte na os podložku. Leštiaci kotúč vyrovnajte na stred krytu brúsneho kotúča. Vyhnete sa tak opotrebovaniu okraja.

**Spätný náraz a príslušné bezpečnostné pokyny**
Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je napr. brúsny kotúč, leštiaci kotúč atď. Spätný náraz je následkom chybného alebo nesprávneho používania elektrického náradia. Pre zabránenie spätného nárazu musíte dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Držte pevne elektrické náradie a používajte, pokiaľ je to možné, vždy prídavnú rukoväť elektrického náradia, aby ste dokázali lepšie kontrolovať spätný náraz.
- **Nedávajte ruky nikdy do blízkosti rotujúcich pracovných nástrojov.** Pracovný nástroj sa môže v opačnom prípade pri spätnom náraze pohybovať po vašej ruke.
- **Zabráňte tomu, aby sa nedostali časti vášho tela do oblasti, kde sa pohybuje elektrické náradie pri spätnom údere.** Spätný ráz posúva elektrické náradie v opačnom smere, ako je pohyb brúsneho kotúča v mieste blokovania.
- **Pracujte mimoriadne opatrne v oblasti rohov, ostrých hrán a pod. Zabráňte tomu, aby vyrážali pracovné nástroje z obrobku, a aby sa nezasekávali.** Rotujúci pracovný nástroj sa zvykne v rohoch, na ostrých hranách alebo po nárazoch zaseknúť. Následkom toho je spätný náraz alebo strata kontroly.

SK

**Bezpečnostné upozornenia pre brúsenie**

- **Používajte iba brúsne telesá povolené pre vaše elektrické náradie a príslušný ochranný kryt.** Brúsne telesá, ktoré nie sú naplánované pre vaše elektrické náradie, sa nedajú dostatočne zakryť a sú preto nebezpečné.
- **Brúsna plocha kotúčov stlačených uprostred musí byť namontovaná pod úrovňou ochranného lemu.** Nesprávne namontovaný kotúč, ktorý presahuje úroveň ochranného lemu, nie je možné dostatočne chrániť.
- **Ochranný kryt musí byť bezpečne namontovaný na elektrickom náradí a nastavený tak, aby sa dosiahla maximálna miera bezpečnosti, to znamená, že len najmenšia možná časť otvoreného brúsneho telesa je nasmerovaná k osobám, ktoré obsluhujú nástroj.** Úlohou ochranného krytu je, aby osoby, ktoré obsluhujú nástroj, chránil pred úlomkami alebo náhodným kontaktom s brúsnym telesom.
- **Brúsne telesá sa smú používať iba v odporúčaných oblastiach používania.** Nikdy nebrúste bočným povrchom brúsnych kotúčov. Brúsenie bočným povrchom môže viesť k tomu, že sa brúsne kotúče rozpadnú a odletia.
- **Vždy používajte správny tvar pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali.**
- **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Brúsny kotúč určený na väčšie elektrické náradie nie je vhodný na vyššiu rýchlosť menšieho náradia a môže prasknúť.

**POZOR!** Dbajte na bezpečnostné upozornenia.

SK

Prečítajte si návod na obsluhu!

Noste ochranu sluchu!

Noste ochranné rukavice!

Noste ochranu očí!

Noste protiprachovú masku!

Neprípustné na ručné alebo ručne vedené brúsenie

Nepovolené pre mokré brúsenie

SK

Nepoužívať v prípade poškodenia

Povolené len v úplne uzavretom pracovnom priestore!

DV 06/2023: Dátum výroby: 06/2023
DSP: 06/2026: Dátum skončenia platnosti 06/2026

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

**Servis**
SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

SK

**Manual de utilizare**

# DISCO DE AMOLAR PARA LIJADORA DE BANDA FIJA Y LIJADORA COMBINADA PSSB 1 150 A1 (HG09614) / DISCO DE PULIR DE ALGODÓN PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

## Uso adecuado

El producto no está concebido para su uso comercial.

| Accesorio | | Aplicaciones |
|---|---|---|
| Disco abrasivo | HG09614 | Lijado de piezas de trabajo y eliminación del óxido de metales |
| Disco de pulido de algodón cosido en espiral | HG09615 | Pulir |

ES

## Montaje

Lea el manual de instrucciones de la máquina para obtener más información.

## Datos técnicos

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Tamaño del disco abrasivo: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Tamaño del grano: | K 36 |
| Perforación: | Ø31,75 mm |
| Velocidad máxima: | 4450 rpm |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Tamaño del disco de pulido: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Velocidad máxima: | 3000 rpm |
| Fijación: | Ø12,7 mm con 50 capas de cosido en espiral |

¡ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ EL PRODUCTO, FAMILIERÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE USO Y SEGURIDAD! ¡SI LE ENTREGA EL PRODUCTO A UN TERCERO, FACILÍTELE TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS! ¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA UN FUTURO USO!

ES

## Indicaciones de seguridad

**Indicaciones de seguridad generales para herramientas de lijado y pulido revestidas**

- Después de comprobar y utilizar el disco abrasivo, manténgase usted y los demás fuera del plano del disco abrasivo giratorio y deje que la máquina funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto. Por lo general, los discos abrasivos dañados se rompen durante esta fase de prueba.
- Las herramientas abrasivas no se deben usar después de su fecha de caducidad. La fecha válida aparece en las herramientas (salvo en los papeles de lija).

**Selección de herramientas de lijado y pulido revestidas para una posición segura y un uso adecuado**

- Preste atención a las indicaciones de seguridad al utilizar las herramientas abrasivas, así como también las limitaciones de uso o las indicaciones de seguridad.

**Almacenamiento de herramientas de lijado y pulido revestidas**

- Las herramientas abrasivas deben manejarse y transportarse con cuidado.
- Las herramientas abrasivas deben almacenarse de manera que no puedan sufrir daños mecánicos o estar influidos por factores medioambientales (p.ej. humedad).

ES

**Antes del uso de herramientas de lijado y pulido revestidas**

- Compruebe siempre antes del uso si las herramientas de lijado/pulido presentan daños.
- No utilice herramientas de lijado/pulido dañadas.
- No montar herramientas de lijado/pulido en máquinas, cuya velocidad sobrepase la velocidad máxima permitida de la herramienta de lijado/pulido.
- Lea el manual de instrucciones de su lijadora antes del uso.

**Instrucciones de montaje**

- Siga las instrucciones suministradas con la herramienta de lijado/pulido y las instrucciones del fabricante de la máquina para montar las herramientas de lijado/pulido.
- Asegúrese de que las herramientas de lijado/pulido solo se utilizan con dispositivos que tengan un portaherramientas adecuado.
- Realice una breve prueba de funcionamiento después del montaje. No sobrepase la velocidad máxima indicada de la herramienta de lijado/pulido.
- No perfore posteriormente un orificio de fijación demasiado pequeño para el disco abrasivo.

**Procedimiento de lijado (si es el caso)**

- Siga las indicaciones del fabricante de las herramientas abrasivas para el usuario.
- Antes de la puesta en marcha, instale todos los dispositivos de protección en la máquina.
- Utilización de dispositivos de protección individual en función del tipo de máquina o aplicación, como p.ej.: protección para la cara y los ojos, protección auditiva y respiratoria, zapatos de seguridad, guantes de protección u otras prendas de protección.

ES

- Lleve a cabo tan sólo trabajos de rectificación que sean adecuados para la herramienta abrasiva.

**Instrucciones de seguridad para todas las aplicaciones**
**Indicaciones de seguridad para el lijado y pulido**

- No utilice accesorios que no hayan sido previstos y recomendados especialmente por el fabricante para la herramienta eléctrica. Que el accesorio pueda fijarse en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- La velocidad de giro autorizada de la herramienta intercambiable debe ser al menos igual de alta que la velocidad máxima permitida indicada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que giren a una velocidad mayor a la permitida pueden romperse, despegarse de la herramienta eléctrica y originar lesiones.
- El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben corresponderse con las medidas de la herramienta eléctrica. Cabe la posibilidad de que las herramientas intercambiables mal medidas no puedan proteger lo suficiente o ser controladas.
- Los discos de pulido, los discos abrasivos u otros accesorios deben ajustarse de manera exacta al portamuelas de su herramienta eléctrica. Las herramientas de inserción que no se ajusten perfectamente al husillo de rectificado de la herramienta eléctrica, giran de manera irregular, vibran en gran medida y pueden llevar a la pérdida del control.
- No utilice ninguna herramienta de inserción dañada. Antes de cada uso, compruebe si las herramientas de inserción presentan daños. Compruebe si los discos de pulido están astillados o agrietados, y si los discos abrasivos están agrietados o muy desgastados.

ES

- Si la herramienta eléctrica o la herramienta intercambiable deja de funcionar, compruebe si está dañada o utilice una herramienta intercambiable que no lo esté. Usted y todas las personas que se encuentren en las proximidades deben mantenerse fuera del nivel en el que se encuentra la herramienta intercambiable rotante tan pronto como usted empiece a utilizar la herramienta intercambiable.
- Lleve un equipo de protección individual. Según la aplicación, utilice una protección para toda la cara, para los ojos o unas gafas. Si es necesario, utilice una mascarilla que le proteja del polvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial que le mantenga protegido de particulas abrasivas y partículas. Con las gafas protectoras podrá proteger sus ojos de objetos que se encuentren en el aire y que pueden originarse en diferentes aplicaciones. Durante la aplicación, la mascarilla protectora del polvo o la mascarilla respiratoria de protección filtra el polvo existente. Si se expone a fuertes ruidos durante un largo periodo de tiempo, podría sufrir una perdida auditiva.
- Asegúrese de que cada persona que se encuentre en el lugar de trabajo lleve el equipo de protección individual correspondiente. Los fragmentos de la pieza con la que se está trabajando o partes fragmentadas de la herramienta intercambiable pueden saltar por los aires y también originar lesiones fuera del lugar del trabajo.
- Mantenga el cable de red alejado de las herramientas intercambiables giratorias. Si pierde el control del dispositivo, el cable de red puede seccionarse y la herramienta intercambiable giratoria alcanzar su mano o brazo.
- Espere a que la herramienta intercambiable se detenga por completo antes de depositar en un lugar la herramienta eléctrica. La herramienta intercambiable rotatoria puede llegar a alcanzar la superficie de apoyo y causarle lesiones tanto a usted como a otras personas.

ES

- Apague la herramienta eléctrica mientras usted la lleva consigo. De lo contrario, la ropa podría enredarse con la heramienta intercambiable rotatoria y de esta manera, causarle lesiones.
- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrías incendiar estos materiales.
- Coloque una arandela en el eje antes de montar el disco de pulido. Sitúe el disco de pulido en el centro de la cubierta del disco abrasivo. De este modo, evita que el borde se desgaste.

**Rechazos e indicaciones de seguridad correspondientes**
Un retroceso es la reacción repentina de una herramienta de inserción giratoria que se engancha o bloquea como, p. ej., un disco abrasivo, disco de pulido, etc.
Un rechazo es la consecuencia de un uso inadecuado o incorrecto de la herramienta eléctrica. Siga las siguientes medidas de seguridad para evitar un contratiempo:

- Sostenga fijamente la herramienta eléctrica, y si lo hubiere, utilice siempre el mango adicional de su herramienta eléctrica para poder controlar mejor el contrariempo.
- **Nunca coloque su mano cerca de la herramienta intercambiable giratoria.** La herramienta intercambiable podría moverse sobre su mano en caso de que existiera un contratiempo.
- **En caso de rechazo, evite con su cuerpo el área en el que se mueve la herramienta eléctrica.**
  El retroceso impulsa la herramienta eléctrica en sentido contrario al movimiento del disco abrasivo en el punto de bloqueo.

ES

- **Trabaje cuidadosamente en áreas con esquinas, cantos afilados etc. Evite rebotar y atascar la herramienta intercambiable de la pieza de trabajo.** La herramienta intercambiable giratoria tiende a atascarse en esquinas, cantos afilados o cuando rebota. La consecuencia de ellos es un rechazo o una pérdida del control.

**Indicaciones de seguridad para lijar**

- **Para su herramienta eléctrica, utilice exclusivamente cuerpos abrasivos autorizados y la cubierta protectora correspondiente.** Los cuerpos abrasivos que no están previstos para la herramienta eléctrica, no pueden ofrecer una protección suficiente, por lo tanto no son seguros.
- La superficie de lijado de las muelas de presión central debe estar montada por debajo del nivel del labio de protección. Una muela montada inadecuadamente, de modo que sobresalga por encima del nivel del labio de protección, no puede protegerse de forma suficiente.
- **La cubierta protectora debe colocarse de manera segura en la herramienta eléctrica e instalarse de forma que se logre el mayor grado de seguridad, es decir, la parte más pequeña del cuerpo abrasivo se muestra abierta a la persona que utiliza la herramienta.** La función de la cubierta protectora es proteger a la persona que utiliza la herramienta de fragmentos o del contacto accidental con cuerpos abrasivos.
- **Los cuerpos abrasivos sólo se pueden utilizar en las áreas de aplicación establecidas. P.ej., nunca lije con la cara lateral un disco de corte.** Nunca lije con la superficie lateral de los discos abrasivos. Lijar con la superficie lateral puede provocar que los discos abrasivos se rompan y salgan despedidos.

ES

- **Utilice siempre la forma correcta del disco abrasivo que haya seleccionado.**
- **No utilice muelas abrasivas desgastadas de herramientas eléctricas más grandes**. La muela abrasiva prevista para herramientas eléctricas de mayor tamaño no es adecuada para la velocidad más elevada que desarrolla una herramienta más pequeña. Por esa razón, dicha muela abrasiva puede reventar.

**¡CUIDADO!** Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

¡Lea el manual de instrucciones!

¡Utilice protección auditiva!

¡Utilice guantes de protección!

¡Utilizar protección ocular!

ES

¡Utilice máscara antipolvo!

No apto para el lijado manual y a mano alzada

No apto para el lijado en húmedo

No usar si está dañado

¡Solo apto en áreas de trabajo completamente cerradas!

PD 06/2023: Fecha de producción: 06/2023
VD: 06/2026: Fecha de caducidad 06/2026

## Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

ES

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en el embalaje.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

**Asistencia**
ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

ES

**Brugsanvisning**

# SLIBESKIVE TIL BÆNK- OG KOMBISLIBERE PSSB 1 150 A1 (HG09614) / POLERSKIVE AF BOMULD PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Indledning

Hjertelig tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejlledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

## Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er ikke beregnet til professionelt brug.

| Tilbehør | | Anvendelser |
|---|---|---|
| Slibeskive | HG09614 | Slibning af emner og rustfjernelse på metal |
| Spiralsyet bomulds poleringsskive | HG09615 | Polering |

DK

## Montering

Læs betjeningsvejledningen for maskinen, for yderligere information.

## Tekniske data

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Slibeskivedimension: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Kornstørrelse: | K 36 |
| Boring: | Ø31,75 mm |
| Maks. hastighed: | 4450 O/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Poleringsskivedimension: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Maks. hastighed: | 3000 O/min |
| Montering: | Ø12,7 mm med 50 spiralsyede lag |

FØR PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG SKAL DU SÆTTE DIG IND I BRUGERVEJLEDNINGEN OG SIKKERHEDSVEDLEDNINGEN! HVIS DU OVERLADER PRODUKTET TIL TREDIEPART, SKAL DU MEDLEVERE ALLE DOKUMENTER. GEM ALLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER OG BRUGSVEJLEDNINGER FOR SENERE ANVENDELSE!

DK

## Sikkerhedsvejledning

**Generelle sikkerhedsanvisninger for coatede slibe- og poleringsværktøjer**

- Hold dig selv og andre på afstand af slibeskiven efter prøvning og brug af slibeskiven i den roterende slibeskives plan og lad maskinen køre i 1 minut med maksimal hastighed. Skadede slibeskiver brydes normalt under denne testfase.
- Slibeværktøjer må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Oplysninger om udløbsdato findes på værktøjet (undtaget på sandpapir).

**Valg af coatede slibe- og poleringsværktøjer for sikker stand og korrekt brug**

- Overhold alle de sikkerhedsanvisninger der gælder for slibe-/polérværktøjer samt bemærkninger om korrekt brug eller sikkerhedsinstruktioner.

**Opbevaring af coatede slibe- og poleringsværktøjer**

- Slibe-/polérværktøjer skal håndteres og transporteres med forsigtighed.
- Opbevar slibe-/polérværktøjer så de ikke udsættes for mekaniske påvirkninger eller skadelige miljøforhold (f.eks. fugt).

DK

**Inden brugen af coatede slibe- og poleringsværktøjer**
- Kontroller altid slibe-/poleringsværktøjet for beskadigelser inden brugen.
- Brug ikke skadede slibe-/poleringsværktøjer.
- Slibe-/poleringsværktøjer må ikke monteres på maskiner, hvis hastighed overstiger den maksimale hastighed på slibe-/poleringsværktøjet.
- Læs betjeningsvejledningen for slibemaskinen inden brugen.

**Montagevejledning**
- Følg vejledningen der medfølger slibe-/poleringsværktøjet og vejledningen fra maskinproducenten, for montering af slibe-/poleringsværktøjer.
- Det skal sikres, at slibe-/poleringsværktøjet kun benyttes med apparater, der har en passende værktøjsoptagelse.
- Efter hver montering skal der foretages en kort testkørsel. Overskrid ikke den angivne maksimale hastighed for slibe-/poleringsværktøjet.
- Undlad at udbore et for lille monteringshul på slibeskiven.

**Slibefunktion (hvis relevant)**
- Følg fabrikantens brugsvejledning for elværktøjet.
- Alt sikkerhedsudstyr skal være monteret på maskinen før brug.
- Anvend nødvendigt personligt beskyttelsesudstyr i forhold til maskinen og brugen heraf, som f.eks.: beskyttelse af ansigt og øjne, ører, åndedrætsværn, sikkerhedssko, sikkerhedshandsker og anden nødvendig sikkerhedsbeklædning.
- Anvend kun slibe-/polérværktøjer til opgaver der passer til værktøjerne.

**Sikkerhedsinstruktion for alle anvendelser**
**Sikkerhedsanvisninger for slibning og polering**
- Anvend ikke nogen form for udstyr som ikke er udtrykkeligt anbefalet af fabrikanten. Kun ved korrekt montering af udstyr på elværktøjet er der garanti for sikker anvendelse.
- Udstyret skal mindst være beregnet til en maksimal hastighed som svarer til elværktøjets højeste hastighed. Hvis udstyr kører med større hastigheder end deres nominelle maksimale hastighed kan de knække eller løsrive sig fra elværktøjet og forårsage kvæstelser.
- Udstyrets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elværktøjets dimensionskrav. Udstyr med forkerte mål kan ikke afskærmes eller anvendes korrekt.
- Poleringsskiver, slibeskiver eller andet udstyr skal passe nøjagtigt til elværktøjets slibespindel. Værktøjer der ikke passer nøjagtigt til elværktøjets slibespindel drejer ujævnt, vibrerer kraftigt og kan komme ud af kontrol.
- Anvend ikke et beskadiget værktøj. Kontroller værktøjerne for skader inden brugen. Kontroller poleringsskiver for splinter og revner, slibeskiver for revner eller stærk slitage.
- Hvis du taber elværktøjet eller udstyr, skal det kontrolleres for skader eller anvend ubeskadiget udstyr. Dig selv og alle andre i nærheden skal holde sig væk fra det roterende udstyr, så snart det er monteret.
- Anvend personlig sikkerhedsbeklædning. Brug om nødvendigt heldækkende ansigtsmaske, øjenbeskyttelse eller sikkerhedsbriller. Brug om nødvendigt støvmaske, høreværn, sikkerhedshandsker eller et sikkerhedsforklæde for at beskytte dig selv mod slibe- og materialepartikler. Sikkerhedsbriller beskytter dine øjne fra flyvende emner der kan forekomme ved mange arbejder. En støvmaske eller åndedrætsværn beskytter mod støv. Langvarig udsættelse for højt lydtryk kan føre til tab af høreevne.
- Det skal sikres, at alle, der kommer ind i arbejdsområdet, anvender passende personlig sikkerhedsbeklædning. Stykker der knækker af det emne du arbejder på eller knuste dele fra værktøjsudstyret kan flyve rundt og forårsage skader, også udenfor det afgrænsede arbejdsområde.
- Hold netkablet væk fra alle roterende værktøjer. Hvis du mister kontrollen over udstyret, kan netkablet blive skadet eller grebet, hvorved det roterende udstyr kan ramme din hånd eller arm.
- Sørg for at alt værktøjsudstyr er helt stoppet før elværktøjet sættes ned. Roterende udstyr kan komme i kontakt med overfladen. Dette kan føre til, at du mister kontrollen med elværktøjet, hvorved der er fare for kvæstelser på dig selv eller andre.
- Elværktøjet skal slukkes når det transporteres. I modsat fald kan dit tøj blive grebet af det roterende udstyr med fare for kvæstelser.
- Anvend ikke elværktøjet i nærheden af letantændelige materialer. Gnister kan antænde sådanne materialer.
- Anbring undersiden på akslen inden poleringsskiven monteres. Centrer poleringsskiven midt på slibeskiveafdækning. Herved undgås en nedslidning af kanterne.

**Tilbageslag og andre sikkerhedsinstruktioner**
Et tilbageslag kan være den pludselige reaktion ved en hakkende eller blokeret drejning af værktøjet, som f.eks. en slibeskive, poleringsskive eller lign. Tilbageslag forårsages af forkert brug af elværktøjet. Overhold nedenstående sikkerhedsforskrifter for at undgå tilbageslag:
- Hold altid fast i elværktøjet med et fast greb, og anvend evt. et ekstra håndtag for bedre at kunne kontrollere tilbageslag.
- **Hold altid hænderne væk fra roterende udstyr.** Udstyret kan komme i kontakt med dine hænder ved tilbageslag.
- **Hold dig væk fra det område, hvor elværktøjet kunne lande ved tilbageslag.**
  Ved tilbageslag vil dit elværktøj springe i en retning som er modsat slibeskivens retning.
- **Udvis største forsigtighed ved arbejde på hjørner, skarpe kanter, etc. Sørg for at undgå tilbageslag fra emnet og at det sætter sig fast.** Roterende udstyr har tendens til at sætte blive blokeret, når der arbejdes på hjørner, skarpe kanter eller når det hopper på emnet. Dette kan medføre tab af kontrol eller tilbageslag.

**Sikkerhedsanvisninger for slibning**
- **Anvend kun slibehjul der er godkendt for brug med dit elværktøj og med sikkerhedsskærm.** Slibehjul der ikke er godkendt til brug med dit elværktøj kan have utilstrækkelig afskærmning og er derfor ikke sikre at anvende.
- **Slibefladen på midterst nedtrykkede skiver skal være monteret under beskyttelsesskærmkantens plan.** En forkert monteret slibeskive, som rager ud over beskyttelsesskærmkantens plan, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt.
- **Elværktøjets sikkerhedsskærm skal være monteret for maksimal sikkerhed, således at slibehjulet er åbent mod operatøren i så lille omfang som muligt.** Sikkerhedsskærmens funktion er at beskytte operatøren mod stumper eller utilsigtet kontakt med slibehjulet.
- **Slibehjul må kun anvendes til de formål de er beregnet til. For eksempel må der aldrig slibes med siden af en skæreskive.** Slib aldrig med sidefladerne på slibeskiverne. Slibning med sidefladerne kan medføre, at slibeskiven brister og flyver fra hinanden.
- **Anvend kun den korrekte form for din valgte slibeskive.**
- **Anvend ikke nedslidte slibeskiver fra større elektroværktøjer.** Slibeskiver for større elektroværktøjer er ikke egnet til den højere hastighed på mindre værktøjer, og kan briste.

**FORSIGTIG!** Sikkerhedsanvisningerne skal overholdes.

Læs betjeningsvejledningen!

Brug høreværn!

Bær beskyttelseshandsker!

Brug øjenværn!

Brug en støvmaske!

Ikke godkendt til håndholdt eller manuel slibning

Ikke godkendt til vådslibning

DK DK DK DK DK DK

Anvend ikke beskadiget udstyr

Godkendt til fuldstændigt lukket arbejdsområde!

PD 06/2023: Produktionsdato: 06/2023
VD: 06/2026: Udløbsdato 06/2026

## Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

FR

Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

**Service**
DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

DK

**Istruzioni per l'uso**

# MOLA ABRASIVA PER LEVIGATRICE DA BANCO E COMBINATA PSSB 1 150 A1 (HG09614) / DISCO IN COTONE PER LUCIDATURA PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Destinazione d'uso

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

| Accessori | | Impieghi |
|---|---|---|
| Disco abrasivo | HG09614 | Rettifica di pezzi e rimozione di ruggine dal metallo |
| Disco da lucidatura in cotone con cucitura a spirale | HG09615 | Lucidatura |

## Montaggio

Per ulteriori informazioni, leggere il manuale di istruzioni della macchina.

## Dati tecnici

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Dimensioni del disco abrasivo: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Grana: | K 36 |
| Alesaggio: | Ø31,75 mm |
| Velocità massima: | 4450 giri/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Dimensioni del disco da lucidatura: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Velocità massima: | 3000 giri/min |
| Fissaggio: | Ø12,7 mm con 50 strati cuciti a spirale |

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INDICAZIONI D'USO E DI SICUREZZA. IN CASO DI PASSAGGIO DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA. CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E DISPOSIZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

## Istruzioni di sicurezza

**Avvertenze di sicurezza generali per gli utensili di rettifica e lucidatura rivestiti**
- Dopo il controllo e l'utilizzo del disco abrasivo, tenere se stessi e gli astanti fuori dal piano del disco abrasivo in rotazione e far funzionare la macchina alla massima velocità per 1 minuto. I dischi abrasivi danneggiati di solito si rompono durante questa fase di prova.
- Gli utensili di rettifica non possono essere utilizzati dopo la data di scadenza. La data valida è indicata sugli utensili (tranne la carta vetrata)

**Scelta di utensili di rettifica e lucidatura rivestiti per un supporto sicuro e un uso corretto**
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle limitazioni d'uso o alle istruzioni riguardanti gli utensili di molatura.

**Stoccaggio di utensili di rettifica e lucidatura rivestiti**
- Maneggiare e trasportare con cura gli utensili di molatura
- Nel depositare gli utensili di molatura, far in modo che essi non vengano esposti a danni meccanici o ad agenti atmosferici (p.es. umidità).

**Prima di utilizzare utensili di rettifica e lucidatura rivestiti**
- Controllare sempre gli utensili di rettifica/lucidatura per eventuali danni prima dell'uso.
- Non utilizzare utensili di rettifica/lucidatura danneggiati.
- Non montare utensili di rettifica/lucidatura su macchine la cui velocità superi quella massima dell'utensile di rettifica/lucidatura.
- Leggere il manuale di istruzioni della propria rettificatrice prima dell'uso.

**Istruzioni di montaggio**
- Seguire le istruzioni fornite con l'utensile di rettifica/lucidatura e le istruzioni del produttore della macchina per il montaggio degli utensili di rettifica/lucidatura.
- Assicurarsi di utilizzare gli utensili di rettifica/lucidatura solo con macchine dotate di un portautensili adatto.
- Effettuare sempre un breve test dopo il montaggio. Non superare la velocità massima specificata dell'utensile di rettifica/lucidatura.
- Non praticare successivamente un foro di montaggio troppo piccolo per il disco abrasivo.

**Modalità di rettifica (se applicabile)**
- Rispettare le indicazioni di utilizzo del produttore di elettroutensili.
- Installare tutte le protezioni prima dell'avviamento della macchina.
- Indossare attrezzature di sicurezza in conformità con il tipo di macchina e d'uso, ad. es. occhiali protettivi, maschere protettive, cuffie protettive, mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi o altre attrezzature protettive.
- Eseguire esclusivamente lavori di molatura adatti all'utensile di molatura.

**Istruziondi di sicurezza per ogni uso**
**Avvertenze di sicurezza per levigatura e lucidatura**
- Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per l'elettroutensile; anche nel caso in cui tale accessorio venga ben fissato all'elettroutensile, non garantisce comunque un utilizzo sicuro.
- Il numero di giri permesso del dispositivo di inserimento deve essere uguale al numero di giri massimo indicato sul dispositivo elettrico. Un accessorio che gira più rapidamente rispetto alla velocità permessa, può rompersi, staccarsi dal dispositivo elettrico e causare ferite.
- Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile. Gli attrezzi di inserimento misurati in modo errato non possono essere lubrificati o controllati a sufficienza.
- Dischi da lucidatura, dischi abrasivi o altri accessori devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica dell'elettroutensile. Gli strumenti di inserimento che non si adattano esattamente al mandrino di rettifica dell'elettroutensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.
- Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, verificare che gli strumenti di inserimento non siano danneggiati. Controllare che i dischi da lucidatura non presentino scheggiature e crepe, e che i dischi abrasivi non presentino crepe o forte usura.

IT IT IT IT IT IT

- Nel caso in cui l'elettroutensile o l'attrezzo di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare un attrezzo di inserimento non danneggiato. Avviato l'attrezzo di inserimento, tenersi lontano dal giro d'azione dell'attrezzo di inserimento rotante.
- Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'uso, indossare una protezione per tutto il viso, per gli occhi oppure degli occhiali protettivi. Se necessario indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale che protegge dalle piccole particelle di levigatura e di materiali. Gli occhi devono essere protetti da corpi esterni volatili che si formano nel corso delle varie applicazioni di utilizzo. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione filtrano la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.
- Tutte le persone intorno all'area di lavoro devono indossare attrezzature di protezione individuale. Pezzi spezzatisi dal materiale di lavorazione o pezzi spezzati degli attrezzi d'inserimento possono volare via e causare ferite anche al di fuori della zona di lavoro.
- Tenere il cavo di rete a dovuta distanza dagli utensili di inserimento rotanti. In caso di perdita di controllo dell'apparecchiatura, il cavo di rete può essere tagliato in due o colpito e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero finire nell'attrezzatura d'inserimento in rotazione.
- Prima di depositare l'elettroutensile, attendere che l'attrezzo di inserimento sia completamente in arresto. L'elettroutensile ruotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, così l'operatore potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico e in un modo o nell'altro ferirsi.
- Spegnere l'elettroutensile durante il trasporto. I vestiti potrebbero altrimenti venire a contatto con l'attrezzatura di inserimento in rotazione causando ferite.
- Non utilizzare l'elettroutensile vicino a materiali infiammabili. Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.
- Prima di montare il disco da lucidatura, mettere una rondella sull'asse. Centrare il disco da lucidatura al centro del coperchio del disco abrasivo. In questo modo si evita l'usura del bordo

**Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza**
Un contraccolpo è la reazione improvvisa di uno strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come ad esempio un disco abrasivo, un disco da lucidatura, ecc.
È il risultato di un utilizzo erroneo o scorretto dell'elettroutensile e può essere evitato attenendosi alle seguenti precauzioni:
- Tenere l'elettroutensile ben fisso e, se presente, usare sempre un'impugnatura aggiuntiva per poter controllare meglio il contraccolpo.
- **Non tenere mai la mano vicino agli attrezzi di inserimento in rotazione.** L'attrezzo di inserimento può altrimenti passare sulla mano al momento del contraccolpo.
- **Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona del contraccolpo dell'elettroutensile.**
  Il contraccolpo muove l'elettroutensile nella direzione opposta rispetto al movimenti del disco abrasivo sul punto di blocco.
- **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli attrezzi di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** L'utensile in rotazione tende a bloccarsi in angoli, spigoli taglienti o in caso di rimbalzi. Ciò provoca un contraccolpo o una perdita di controllo.

**Avvertenze di sicurezza per levigatura**
- **Utilizzare esclusivamente utensili abrasivi idonei all'elettroutensile in dotazione e la rispettiva cuffia di protezione.** Utensili abrasivi non idonei all'elettroutensile non possono essere sufficientemente schermati e non sono pertanto sicuri.
- **La superficie di rettifica dei dischi depressi centralmente deve essere montata al di sotto del livello del labbro di protezione.** Un disco montato in modo improprio, che sporge attraverso il piano del labbro di protezione, non può essere adeguatamente protetto.
- **La cuffia di protezione deve essere applicata con sicurezza all'elettroutensile e regolata in modo tale da garantire la massima sicurezza, la parte dell'utensile abrasivo va quindi rivolta verso l'operatore.** La cuffia di protezione protegge l'operatore da frammenti e da contatti accidentali con l'utensile abrasivo.
- **Gli utensili abrasivi devono essere utilizzati esclusivamente per le applicazioni consigliate. Ad esempio non eseguire mai operazioni di levigatura con la superficie laterale di un disco abrasivo da taglio dritto.** Non rettificare mai con la superficie laterale del disco abrasivo. La rettifica con la superficie laterale può causare la frantumazione e il distacco dei dischi abrasivi.
- **Usare sempre la giusta forma per il disco abrasivo selezionato.**
- **Usare sempre flange di serraggio in perfetto stato, della giusta dimensione e forma per la mola abrasiva selezionata.** Le flange adatte fungono supporto per la mola abrasiva e riducono quindi il pericolo di rottura della mola abrasiva. È possibile che via sia una differenza tra flange per mole abrasive da taglio dritto e flange per mole abrasive di altro tipo.

**CAUTELA!** Rispettare le istruzioni di sicurezza.

Leggere il manuale di istruzioni!

Indossare cuffie di protezione!

Indossare guanti protettivi!

Indossare occhiali di protezione!

Indossare una mascherina antipolvere!

È vietata la molatura manuale

È vietata la molatura con acqua

Non usare se danneggiato

È consentito solo per un'area di lavoro completamente chiusa!

PD 06/2023: Data di produzione: 06/2023
VD: 06/2026: Data di scadenza 06/2026

## Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

FR

Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

**Assistenza**
IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

IT

**Kezelési utasítás**

# CSISZOLÓKORONG ÁLLVÁNYOS ÉS KOMBICSISZOLÓKHOZ PSSB 1 150 A1 (HG09614) / PAMUT POLÍROZÓKORONG PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

## Rendeltetésszerű alkalmazás

A termék nem alkalmas ipari használatra.

| Tartozékok | | Felhasználási módok |
|---|---|---|
| Csiszolókorong | HG09614 | Munkadarabok csiszolása és fémek rozsdamentesítése |
| Spirálvarratos pamut polírozó korong | HG09615 | Polírozás |

## Összeszerelés

További információkért olvassa el a gép használati útmutatóját.

## Műszaki adatok

**HG09614**

| | |
|---|---|
| A csiszolókorong mérete: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Szemcseméret: | K 36 |
| Furat: | Ø31,75 mm |
| Max. fordulatszám: | 4450 f/perc |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| A polírozó korong mérete: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Max. fordulatszám: | 3000 f/perc |
| Rögzítés: | Ø12,7 mm, 50 spirálvarratos réteggel |

A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN KEZELÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL! AMENNYIBEN A TERMÉKET EGY HARMADIK SZEMÉLYNEK TOVÁBBADJA, ADJON MELLÉ MINDEN DOKUMENTÁCIÓT IS! ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

## Biztonsági utasítások

**Általános biztonsági utasítások bevonatos csiszoló és polírozó szerszámokhoz**
- A csiszolókorong ellenőrzése és használata után tartsa magát és a közeli személyeket a forgó csiszolókorong síkján kívül, és hagyja a gépet 1 percig maximális fordulatszámon futni. A sérült csiszolókorongok általában ebben a teszttelési fázisban törnek el.
- A köszörűket tilos a lejárati idő után használni. Az érvényes idő az eszközökön található (kivéve a csiszolópapírokat).

**Bevonatos csiszoló és polírozó szerszámok kiválasztása a biztonságos tartás és a szakszerű használat érdekében**
- Vegye figyelembe a csiszoló szerszámokon található biztonsági utasításokat, illetve az alkalmazási korlátozásokat vagy biztonsági utasításokat.

**Bevonatos csiszoló és polírozó szerszámok tárolása**
- A csiszoló szerszámokat óvatosan kell kezelni és szállítani.
- A csiszoló szerszámokat oly módon kell tárolni, hogy ne legyenek kitéve mechanikai sérüléseknek vagy a környezeti hatásoknak (pl. nedvesség).

**Bevonatos csiszoló és polírozó szerszámok használata előtt**
- Használat előtt ellenőrizze a csiszoló/polírozó szerszámok épségét.
- Ne használjon sérült csiszoló/polírozó szerszámokat.
- Ne szerelje fel a csiszoló/polírozó szerszámokat olyan gépekre, melyek sebessége meghaladja a csiszoló/polírozó szerszám maximális fordulatszámát.
- Használat előtt olvassa el csiszológépe használati útmutatóját.

**Összeszerelési útmutató**
- A csiszoló/polírozó szerszám felszereléséhez kövesse a csiszoló/polírozó szerszámhoz mellékelt útmutatót, valamint a gép gyártójának az útmutatóját.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszoló/polírozó szerszámokat csak olyan készülékekre szereli fel, melyeknek a szerszámbefogója azokkal kompatibilis.
- Felszerelés után mindig végezzen egy rövid próbajáratot. Ne haladja meg a csiszoló/polírozó szerszám megadott maximális fordulatszámát.
- Ne fúrjon ki utólag egy túl kicsi rögzítőfuratot a csiszolókoronghoz.

**Csiszolás (ha alkalmazható)**
- Vegye figyelembe az elektromos szerszám gyártójának használati utasításait.
- Üzembe helyezés előtt szereljen fel minden biztonsági berendezést a gépre.
- Személyi védőfelszerelés alkalmazása a gép és a felhasználás típusának megfelelően, mint pl.: szem- és arcvédő, hallásvédő, porvédő álarc, munkavédelmi cipő, védőkesztyű vagy más védőruházat.
- Csak olyan csiszolási munkálatokat végezzen, amelyekre alkalmas a csiszoló szerszám.

**Biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz**
**Biztonsági utasítások csiszoláshoz és polírozáshoz**
- Ne használjon a gyártó által nem speciálisan ehhez az elektromos szerszámhoz előirányzott és ajánlott tartozékokat. Csak azért, mert a tartozék rögzíthető az Ön elektromos szerszámához, még nem garantált a biztonságos használat.
- Az alkalmazott szerszám megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos szerszámon feltüntetett legmagasabb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és sérülésekhez vezethet.
- Az alkalmazott szerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos szerszám méretadatainak. A rosszul méretezett betétszerszámokat nem lehet elegendően leárnyékolni vagy szabályozni.
- A polírozó korongoknak, csiszolókorongoknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára. Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- Ne használjon sérült szerszámbetéteket. Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámbetétek épségét. Ellenőrizze, hogy a polírozó korongokok nincsenek-e repedezések vagy elszakadva, vagy a csiszolókorongokon nincsenek-e szakadások vagy azok nincsenek-e túlzottan elkopva.
- Ha az elektromos szerszám vagy a betétszerszám leesik, ellenőrizni kell, hogy megsérült-e, vagy használjon sérülésmentes betétszerszámot. Tartózkodjon és tartsa a közelben tartózkodó személyeket a forgó szerszám síkján kívül, amint a betétszerszámot használni kezdi.
- Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen porma szkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, mely a kis csiszolási és anyagrészecskéket távol tartja Öntől. A védőszemüveggel megóvja a szemét a különböző alkalmazásoknál keletkező, szálló idegen testektől. A por- és légzésvédő maszk megszűri az alkalmazásnál keletkező port. Amennyiben hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, hallásvesztést szenvedhet.
- Ügyeljen arra, hogy mindenkinek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarab vagy a törött betétszerszám letört darabjai szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.
- A hálózati kábelt távol kell tartani a forgó betétszerszámoktól. Amennyiben Ön elveszíti ellenőrzését a készülék felett, a készülék átvághatja, vagy elérheti a hálózati kábelt, és az Ön keze vagy karja a forgó betétszerszámba kerülhet.
- Mielőtt lerakja az elektromos szerszámot, várja meg, amíg a betétszerszám teljesen leáll. A forgó betétszerszám érintkezésbe kerülhet a tárolófelülettel. Ami által Ön elveszítheti a készülék feletti ellenőrzését és megsérülhet vagy mások sérülését okozhatja.
- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, miközben hordozza. A forgó betétszerszám megragadhatja az Ön ruháját, és megsérülhet.
- Ne használja az elektromos készüléket éghető anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- A polírozó korong felszerelése előtt tegyen egy alátétet a tengelyre. Igazítsa középre a polírozó korongot a csiszolókorong fedelének közepén. Így elkerülhető az kopás a szegélynél.

**Visszarúgás és megfelelő biztonsági útmutatás**
A visszarúgás egy beakadt vagy beszorult forgó szerszámbetét, pl. csiszolókorong vagy polírozó korong hirtelen reakciója.
A visszarúgás az elektromos szerszám helytelen vagy hibás használatának következménye. Kövesse a következő óvintézkedéseket egy visszarúgás megakadályozására:
- Tartsa erősen az elektromos szerszámot, ha van, mindig használja a kiegészítő fogantyút, hogy ellenőrzése legyen a visszacsapó erők felett.
- **Soha ne közelítse kezét forgó betétszerszámok felé.** A betétszerszám visszarúgáskor az Ön keze fölé kerülhet.
- **Testével kerülje azt a tartományt, melyben az elektromos szerszám visszarúgásnál mozog.**
  A visszarúgás az elektromos szerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba fogja mozdítani az elakadás helyénél.
- **Különösen óvatosan dolgozzon a sarkok, éles peremek stb. közelében. Kerülje el, hogy az alkalmazott szerszámok a munkadarabról visszapattanjanak vagy ott megszoruljanak.** A forgó betétszerszám hajlamos beszorulni sarkoknál, éles peremeknél, vagy ha visszapattan. Ez visszarúgást vagy az ellenőrzés elvesztését okozza.

HU HU HU HU HU HU

**Biztonsági utasítások csiszoláshoz**
- **Kizárólag az Ön elektromos szerszámához megengedett csiszolótestet használjon, és a csiszolótesthez előirányzott védőburkolatot.** A nem az elektromos szerszámhoz előirányzott csiszolótesteket nem lehet elegendő mértékben leárnyékolni és ezért nem biztonságosak.
- **A középen süllyesztett korongok csiszolási felületét a védőperem síkja alá kell felszerelni.** Egy szakszerűtlenül felszerelt korongnak, amely átlóg a védőperem síkján, nem biztosítható a védelme.
- **A védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni az elektromos szerszámra, és úgy kell beállítani, hogy a lehető legnagyobb fokú biztonság legyen elérhető, azaz a csiszolótest lehető legkisebb része nézzen burkolatlanul a kezelőszemély felé.** A védőburkolatnak kell megvédenie a kezelőszemélyt a letört daraboktól és a csiszolótesttel való véletlen érintkezéstől.
- **Csiszolótesteket csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekhez szabad használni.** Soha ne végezzen csiszolást a csiszolókorongok oldalsó felületével. Az oldalsó felülettel végzett csiszolás a csiszolókorong szétpattanását, és széttrepülését okozhatja.
- **Mindig a kiválasztott csiszolókorongnak megfelelő formát használja.**
- **Ne használjon nagyobb elektromos szerszámokon elkoptatott csiszolókorongokat.** A nagyobb elektromos szerszámokhoz készült csiszolókorong nem használható kisebb szerszámok nagyobb sebességeihez, és az széttörhet.

**VIGYÁZAT!** Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.

Olvassa el a használati útmutatót!

Viseljen fülvédőt!

Viseljen védőkesztyűt!

Viseljen védőszemüveget!

Viseljen pormaszkot!

Nem használható kézi tartású és kézi vezetésű csiszoláshoz

Nem használható nedves csiszoláshoz

Ne használja, ha sérült

Csak teljes mértékben zárt munkaterületen engedélyezett!

PD 06/2023: Gyártási dátum: 06/2023
VD: 06/2026: Lejárati dátum 06/2026

## Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

FR

A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

**Szerviz**
HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

HU

**Navodila za uporabo**

# BRUSILNA PLOŠČA ZA STOJECE IN KOMBINIRANE BRUSILNIKE PSSB 1 150 A1 (HG09614) / BOMBAŽNA PLOŠČA ZA POLIRANJE PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen samo za domačo uporabo.

| Oprema | | Uporaba |
|---|---|---|
| Brusilni kolut | HG09614 | Brušenje obdelovancev in odstranjevanje rje s kovine |
| Spiralno šivan bombažni polirni kolut | HG09615 | Poliranje |

## Namestitev

Za več informacij preberite navodila za uporabo stroja.

## Tehnični podatki

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Velikost brusnega koluta: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Velikost zrna: | K 36 |
| Izvrtina: | Ø31,75 mm |
| Maks. hitrost: | 4450 U/min |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Velikost polirnega koluta: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Maks. hitrost: | 3000 U/min |
| Pritrditev: | Ø12,7 mm s 50 spiralno šivanimi plastmi |

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI NAPOTKI ZA UPRAVLJANJE IN VARNOST. PRAV TAKO PRILOŽITE VSO DOKUMENTACIJO OB PREDAJI IZDELKA TRETJI OSEBI. VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNO UPORABO!

## Varnostna opozorila

**Splošni varnostni napotki za prevlečena orodja za brušenje in poliranje**
- Po preverjanju in uporabi brusnega koluta držite sebe in navzoče osebe stran od ravnine vrtečega se brusnega koluta in zaženite stroj z največjo hitrostjo 1 minuto. Poškodovani brusni kolути se v tej preskusni fazi običajno zlomijo.
- Prepovedana je uporaba brusilnih orodij po roku zapadlosti. Veljavni datum je prikazan na orodjih (razen pri brusnih papirjih).

**Izbira prevlečenih orodij za brušenje in poliranje za varno namestitev in pravilno uporabo**
- Upoštevajte varnostna navodila na orodjih za brušenje ter omejitve uporabe ali varnostne napotke.

**Skladiščenje prevlečenih orodij za brušenje in poliranje**
- Z orodji za brušenje morate ravnati previdno in jih previdno transportirati.
- Orodja za brušenje morate skladiščiti tako, da niso izpostavljena mehanskim poškodbam ali okoljskim vplivom (npr. vlagi).

SI SI SI SI SI SI

**Pred uporabo prevlečenih orodij za brušenje in poliranje**

- Pred vsako uporabo preverite, ali so orodja za brušenje/poliranje poškodovana.
- Ne uporabljajte poškodovanih orodij za brušenje/poliranje.
- Orodja za brušenje/poliranje se ne smejo montirati na stroje, katerih hitrost presega največjo hitrost orodja za brušenje/poliranje.
- Pred uporabo preverite navodila za uporabo brusilnika.

**Navodila za montažo**

- Upoštevajte navodila, ki so priložena orodju za brušenje/poliranje, in navodila proizvajalca stroja za sestavljanje orodij za brušenje/poliranje.
- Prepričajte se, da uporabljate samo orodja za brušenje/poliranje z napravami, ki imajo ustrezno držalo za orodje.
- Po montaži vedno opravite kratki preskusni tek. Ne prekoračite navedene največje hitrosti orodja za brušenje/poliranje.
- Ne izvrtajte pozneje pritrdilne luknje, ki je premajhna za brusni kolut.

**Brušenje (če je uporabno)**

- Upoštevajte napotke za uporabnika proizvajalca električnega orodja.
- Namestite vse varnostne naprave pred zagonom stroja.



- Uporabljajte osebno zaščitno opremo v skladu z vrsto stroja in načinom uporabe, kot npr.: zaščito za obraz in oči, zaščito za sluh, zaščito dihal, varnostne rokavice, zaščitne rokavice ali druga zaščitna oblačila.
- Brušenje izvajajte le, če imate primerno orodje za brušenje.

**Varnostni napotki za brušenje**
**Varnostni napotki za brušenje in poliranje**

- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec izrecno ne predvidi in priporoča za električno orodje. Tudi če dodatno opremo lahko pritrdite na električno orodje, to ne zagotavlja varne uporabe.
- Dovoljeno število obratov uporabljenega orodja mora biti vsaj tako visoko kot je navedeno najvišje število obratov na električnem orodju. Oprema, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi, sprosti z električnega orodja in lahko povzroči poškodbe.
- Zunanji premer in debelina uporabljenega orodja mora ustrezati navedbam velikosti električnega orodja. Napačno dimenzioniranih uporabljenih orodij ni možno dovolj zakriti ali nadzirati.
- Polirni koluti, brusni koluti ali drugi pripomočki se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnemu držalu vašega električnega orodja. Uporabljeni orodni nastavki, ki se vretenu za brušenje električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite, ali so orodni nastavki poškodovani. Preverite polirne kolute za odrezke in razpoke, brusne kolute za razpoke ali pretirano obrabo.



- Če vam električno orodje ali uporabljeno orodje pade na tla, preverite, ali je poškodovano ali uporabite nepoškodovano orodje. Vi in vse ostale osebe v bližini se morajo nahajati izven ravni vrtečega orodja, kakor hitro orodje uporabite.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabljajte celotno zaščito za obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. V kolikor je potrebno uporabljajte masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo obvaroval pred delčki brušenja in materiala. Z zaščitnimi očali zavarujete oči pred letečimi tujci, ki lahko nastanejo med različnimi uporabami. Maska proti prahu ali dihalna maska filtrira prah, ki nastane med uporabo. Če ste daj časa izpostavljeni hrupu, se lahko pojavi izguba sluha.
- Pazite na to, da bo vsaka oseba, ki vstopi v delovno območje, uporabljala primerno zaščitno opremo. Zlomljeni koščki obdelovanca ali zlomljeni kosi uporabljenega orodja lahko letijo po zraku in tudi izven neposrednega delovnega okolja povzročijo poškodbe.
- Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vrtečim uporabljenim orodjem. Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko napajalni kabel loči ali zatakne, in vaše dlani ali roke lahko pridejo v vrteče uporabljeno orodje.
- Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi. Vrteče uporabljeno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino. Zaradi tega lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem in poškodujete sebe ali druge.



- Električno orodje izključite, medtem ko ga nosite. V nasprotnem primeru bi se oblačila lahko ujela v uporabljeno orodje in le-to bi vas lahko poškodovalo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Iskre bi lahko povzročile vžig tega materiala.
- Pred namestitvijo polirnega koluta na os namestite podložko. Centrirajte polirni kolut na sredino ščitnika brusilnega koluta. Tako se boste izognili obrabi na robu.

**Povratni udar in ustrezni varnostni napotki**

Povratni udar je nenadna reakcija zataknjenega ali zablokiranega vrtečega orodnega nastavka, na primer brusnega ali polirnega koluta.
Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Da preprečite povratni udar, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- Električno orodje močno držite in, če je na voljo, vedno uporabljajte dodatni ročaj električnega orodja, da lahko bolje nadzirate povratni udar.
- **Rok nikoli ne približajte vrtečemu uporabljenemu orodju.** Uporabljeno orodje se lahko v nasprotnem primeru pomakne preko vaših rok.
- **S telesom ne stojte v območju, v katerega se bi v primeru povratnega udara premaknilo električno orodje.** Povratni udar premakne električno orodje v nasprotni smeri gibanja brusnega koluta na mesto blokiranja.
- **Še posebej pazljivo delajte v območju vogalov, ostrih robov ipd. Preprečite, da bi se električno orodje odbilo od obdelovanca in se zataknilo.** Vrteče orodje se na običajno zatakne na vogalih, ostrih robovih ali ob odboju. Posledica je povratni udar ali izguba nadzora.



**Varnostni napotki za brušenje**

- **Uporabljajte izključno brusilna telesa in pripadajoč zaščitni pokrov, ki je odobren za vaše električno orodje.** Brusilna telesa, ki niso predvidena za električno orodje, ne morejo biti dovolj zakrita in so zaradi tega nevarna.
- **Brusilna površina plošč, ki so upognjene na sredini, mora biti nameščena pod nivojem zaščitnega roba.** Neustrezno nameščena plošča, ki moli prek ravni roba zaščitnega roba, ni mogoče ustrezno zaščititi.
- **Zaščitni pokrov mora biti varno nameščen na električnem orodju in nastavljen tako, da je dosežena najvišja možna stopnja varnosti, to pomeni, da je najmanjši možni del brusnega orodja odprt k osebi, ki z orodjem upravlja.** Naloga zaščitnega pokrova je, da osebo, ki z orodjem upravlja, zaščiti pred zlomljenimi kosi ali pred naključnim stikom z brusilnim orodjem.
- **Brusilna orodja lahko uporabljate le za priporočena področja uporabe.** Nikoli ne brusite s stranjo brusnega koluta. Brušenje s stransko ploskvijo lahko povzroči, da brusni koluti počijo in razletijo.
- **Vedno uporabite pravilno obliko za brusni kolut, ki ga izberete.**
- **Ne uporabljajte obrabljenih brusnih kolutov večjih električnih orodij.** Brusni kolut, namenjen večjim električnim orodjem, ni primeren za večjo hitrost manjšega orodja in lahko poči.

**PREVIDNO!** Upoštevajte varnostne napotke.



Preberite navodila za uporabo!

Nosite zaščito za sluh!

Uporabljajte zaščitne rokavice!

Nosite zaščito za oči!

Uporabljajte masko proti prahu!

Ni dovoljeno za prostoročno in ročno brušenje

Ni dovoljeno mokro brušenje



Ne uporabljajte, če je poškodovano

Dovoljeno le za popolnoma zaprt delovni prostor!

PD 06/2023: Datum proizvodnje: 06/2023
VD: 06/2026: Datum izteka roka uporabnosti 06/2026

## Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati, če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

**Servis**

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si



HR **Upute za uporabu**

# BRUSNA PLOCA ZA STAJACE I KOMBINIRANE BRUSILICE PSSB 1 150 A1 (HG09614) / PAMUCNA PLOCA ZA POLIRANJE PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

## Uvjeti korištenja

Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

| Pribor | | Primjene |
|---|---|---|
| Brusna ploča | HG09614 | Brušenje obradaka i uklanjanje hrđe s metala |
| Spiralno prošivena pamučna ploča za poliranje | HG09615 | Poliranje |



## Montaža

Za više informacija pročitajte korisnički priručnik stroja.

## Tehnički podaci

**HG09614**
Veličine brusne ploče: Ø150 x Ø31,75 x 20 mm
Veličina granulacije: K 36
Izbušena rupa: Ø31,75 mm
Maksimalna brzina: 4450 o/min

**HG09615**
Veličina ploče za poliranje: Ø150 x Ø12,7 x 18 mm
Maksimalna brzina: 3000 o/min
Pričvršćivanje: Ø12,7 mm s 50 spiralno prošivenih slojeva

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! UKOLIKO PROIZVOD PREDAJETE TREĆIM OSOBAMA, PREDAJTE IM TAKOĐER U SVE DOKUMENTE! SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!



## Sigurnosne napomene

**Opće sigurnosne upute za obložene alate za brušenje i poliranje**

- Nakon provjere i upotrebe brusne ploče, držite sebe i druge osobe podalje od ravnine rotirajuće brusne ploče i pokrenite stroj na najvećoj brzini 1 minutu. Oštećene brusne ploče se tijekom ove faze ispitivanja obično slome.
- Brusni alat ne smije se koristiti nakon isteka roka valjanosti. Informacije o roku valjanosti mogu se naći na alatima (osim na brusnom papiru).

**Odabir obloženih alata za brušenje i poliranje te jastučića za sigurno postavljanje i pravilnu upotrebu**

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena na brusnom alatu te ograničenja za primjenu ili sigurnosnih napomena.

**Pohrana obloženih alata za brušenje i poliranje**

- Brusnim alatom valja rukovati oprezno i valja ga oprezno transportirati.
- Brusni alat valja pohranjivati tako da nije izložen mehaničkom oštećenju ili utjecajima iz okoliša (npr. vlaga).



**Prije uporabe obloženih alata za brušenje i poliranje**

- Prije uporabe uvijek provjerite jesu li alati za brušenje/poliranje oštećeni.
- Nemojte koristiti oštećene alate za brušenje/poliranje.
- Alati za brušenje/poliranje ne smiju se postavljati na strojeve čija brzina prelazi najveću dopuštenu brzinu alata za brušenje/poliranje.
- Prije korištenja pažljivo pročitajte upute za uporabu vaše brusilice.

**Upute za sastavljanje**

- Pridržavajte se uputa isporučenih s alatom za brušenje/poliranje i uputa proizvođača stroja u pogledu sastavljanja alata za brušenje/poliranje.
- Pazite da alate za brušenje/poliranje koristite samo s uređajima koji imaju odgovarajući držač alata.
- Nakon sastavljanja uvijek provedite kratak probni rad. Nemojte prekoračiti navedenu najveću brzinu alata za brušenje/poliranje.
- Nemojte naknadno proširivati rupu za pričvršćivanje na brusnoj ploči koja je premala.

**Postupak brušenje (ako je primjenjivo)**

- Pridržavajte se napomena za korisnika proizvođača električnih alata.
- Prije puštanja u pogon na stroj postavite sve zaštitne naprave.
- Uporaba osobne zaštitne opreme u skladu s vrstom stroja i načinom primjene, npr.: Zaštita očiju i štitnik za lice, zaštita sluha, zaštitna dišnih putova, sigurnosne cipele, zaštitne rukavice ili ostala zaštitna odjeća.
- Obavljajte samo radove brušenja prikladne za brusni alat.

**Sigurnosne napomene za sve primjene**
**Sigurnosne upute za brušenje i poliranje**

- Nemojte upotrebljavati pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za električni alat. Čak i kao se pribor može učvrstiti na vaš električni alat, to ne jamči sigurnu primjenu.



- Dopušteni broj okretaja namjenskog radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu. Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti, odvojiti od električnog alata i izazvati ozljede.
- Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati veličini vašeg električnog alata. Pogrešno dimenzionirani radni alat ne može se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- Ploče za poliranje, brusne ploče ili drugi pribor moraju točno pristajati na steznu osovinu vašeg električnog alata. Radni alat koji ne pristaje točno na brusno vreteno električnog alata okreće se neravnomjerno, snažno vibrira i može dovesti do gubitka kontrole.
- Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake uporabe provjerite jesu li radni alati oštećeni. Provjerite ima li ploča za poliranje strugotina i pukotina, dali brusna ploča ima pukotina ili je prekomjerno istrošena.
- Ako električni alat ili radni alat padne, provjerite je li oštećen ili upotrijebite neoštećeni radni alat. Vi i svi koji se nalaze u blizini trebaju se držati izvan razine rotirajućeg radnog alata čim ga uključite.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite se štitnikom čitavog lica, štitnicima za oči ili zaštitnim naočalama. Ako je potrebno, nosite masku protiv prašine, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja će vas zaštititi od čestica izbrušenog materijala i čestica materijala. Zaštitnim naočalama zaštitite oči od stranih tijela koja lete uokolo, koja mogu nastati pri raznim primjenama. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu dišnih putova filtrira prašinu nastalu tijekom primjene. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, možete izgubiti sluh.
- Pazite da svatko tko ulazi u područje rada nosi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Slomljeni komadi obrađivanog predmeta ili slomljeni komadi radnog alata mogu letjeti uokolo i izazvati ozljede čak i izvan izravnog područja rada.



- Mrežni kabel držite podalje od rotirajućih radnih alata. Ako izgubite kontrolu nad uređajem, mrežni se kabel može odvojiti ili zahvatiti, a vaša šaka ili ruka može dospjeti u rotirajući radni alat.
- Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se radnog alata ne smiri. Rotirajući radni alat može doći u kontakt s površinom za odlaganje. Tako možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom te ozlijediti sebe ili druge.
- Električni alat isključite ako ga morate nositi uokolo sa sobom. U suprotnom bi rotirajući namjenski radni alat mogao uhvatiti vašu odjeću i ozlijediti vas.
- Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti te materijale.
- Prije postavljanja jastučića za poliranje na osovinu stavite podlošku. Ploču za poliranje postavite u sredinu štitnika ploče. Time ćete izbjeći habanje ruba.

**Povratni udar i odgovarajuće sigurnosne napomene**

Povratni udar je iznenadna reakcija zaglavljivanja ili blokiranog rotirajućeg radnog alata, kao što je npr. brusna ploča, ploča za poliranje itd.
Povratni udar posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. Kako biste spriječili trzaj, slijedite sljedeće mjere opreza:

- Električni alat držite čvrsto i ako postoji, uvijek upotrebljavajte dodatnu ručku na svojem električnom alatu kako biste mogli bolje kontrolirati trzaj.
- **Šaku nikada ne stavljajte blizu rotirajućih radnih alata.** U suprotnom bi radni alat u slučaju trzaja mogao prijeći preko vaše šake.
- **Svojim tijelom izbjegavajte područje u kojem se električni alat kreće u slučaju trzaja.** Trzaj potiskuje električni alat u smjeru suprotnom od smjera kretanja brusne ploče na mjestu blokade.



- **Budite posebno oprezni kada radite oko kutova, oštrih rubova itd. Spriječite odbijanje radnog alata od obratka i zaglavljivanje.** Rotirajući namjenski radni alat ima tendenciju da se zaglavi u kutovima, na oštrim bridovima ili kada udari o nešto. Posljedica je trzaj ili gubitak kontrole.

**Sigurnosne upute za brušenje**

- **Upotrebljavajte isključivo brusna tijela i pripadajući zaštitni poklopac odobren za vaš električni alat.** Brusna tijela, koja nisu predviđena za električni alat, ne mogu se dovoljno zaštititi te su stoga nesigurna.
- **Brusna površina ploča koje su ulegnute u sredini mora biti postavljena ispod razine zaštitnog ruba.** Neispravno postavljena površina koje strši kroz ravninu zaštitnog ruba ne može se adekvatno zaštititi.
- **Zaštitni poklopac valja sigurno postaviti na električni alat i namjestiti tako da se postigne vrhunski stupanj sigurnosti, tj. da je najmanji mogući dio brusnog tijela otvoren prema osobi koja se koristi alatom.** Zadaća zaštitnog poklopca jest osobu koja se koristi alatom zaštititi od slomljenih komada ili slučajnog kontakta s brusnim tijelom.
- **Brusna tijela smiju se primjenjivati samo u preporučenim područjima primjene.** Nikada nemojte brusiti bočnom površinom brusnih ploča. Brušenje s bočnom površinom može uzrokovati pucanje i raspadanje brusnih ploča.
- **Uvijek koristite pravilan oblik za brusnu ploču koju odaberete.**
- **Nemojte koristiti istrošene rezne ploče većih električnih alata.** Brusna ploča namijenjena većim električnim alatima nije prikladna za veću brzinu manjeg alata i može puknuti.



**OPREZ!** Pripazite na sigurnosne napomena.

Pročitajte upute za uporabu!

Nosite zaštitu sluha!

Nosite zaštitne rukavice!

Nosite zaštitnu za oči!

Nosite masku za zaštitu od prašine!

Nije dopušteno za brušenje bez ruku i rukom vođeno brušenje



Nije dopušteno za mokro brušenje

Ne upotrebljavajte ako je oštećeno

Dopušteno samo za potpuno zatvoreno radno područje!

PD 06/2023: Datum proizvodnje: 06/2023
VD: 06/2026: Rok trajanja 06/2026

## Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Proizvod i ambalaža se mogu reciklorati podložno proširenoj odgovornosti proizvođača.Za bolji tretman otpada, odložite ga odvojeno, slijedeći ilustrirane simbole na pakiranju.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



## Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 2 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 2 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.



Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

**Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 427576_2301) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

**Servis**

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr



RO **Instrucțiuni de utilizare**

# DISC DE ÀLEFUIT PENTRU ÀLEFUITOR FIX ÀI COMBI PSSB 1 150 A1 (HG09614) / DISC DE POLIȘAT DIN BUMBAC PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.

| Accesorii | | Utilizări |
|---|---|---|
| Disc de polizare | HG09614 | șlefuirea pieselor și îndepărtarea ruginii de pe metal |
| Disc de lustruire din bumbac cu cusături spiralate | HG09615 | Lustruire |



## Montarea

Citiți instrucțiunile de utilizare ale mașinii, pentru a primi mai multe informații.

## Date tehnice

**HG09614**
Mărimea discului de polizare: Ø150 x Ø31,75 x 20 mm
Granulație: K 36
Orificiu: Ø31,75 mm
Viteză max.: 4450 rot/min

**HG09615**
Mărimea discului de lustruire: Ø150 x Ø12,7 x 18 mm
Viteză max.: 3000 rot/min
Fixare: Ø12,7 mm cu 50 de straturi cusute în spirală

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ! ÎNMÂNAȚI TOATE DOCUMENTELE ODATĂ CU PREDAREA PRODUSULUI CĂTRE O TERȚĂ PERSOANĂ! PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!



## Indicații de siguranță

**Indicații generale de siguranță pentru scule de polizare și lustruire acoperite**

- După testarea și utilizarea discului de polizare, dvs. și persoanele din jur nu stați în planul discului de polizare care se rotește și mențineți mașina în funcțiune la viteză maximă timp de 1 minut. Discurile de polizare deteriorate se rup, de obicei, în timpul acestei faze de testare.
- După trecerea datei de expirare, discurile de polizare nu mai trebuie folosite. Informații despre data de expirare găsiți pe scule (în exterior pe șmirghel).

**Alegerea sculelor de polizare și lustruire acoperite pentru o poziție sigură și o utilizare corectă**

- Respectați indicațiile de siguranță de pe sculele de polizare și limitările de utilizare sau instrucțiunile de securitate.

**Depozitarea sculelor de polizare și lustruire acoperite**

- Sculele de polizare trebuie tratate și transportate cu precauție.
- Sculele de polizare trebuie depozitate în așa fel încât să nu fie expuse deteriorărilor mecanice sau influențelor mediului (de ex. umezeală).



**Înainte de folosirea sculelor de polizare și lustruire acoperite**

- Verificați sculele de polizare/lustruire înainte de utilizare, să nu prezinte deteriorări.
- Nu utilizați scule de polizare/lustruire deteriorate.
- Sculele de polizare/lustruire nu trebuie montate pe mașini a căror viteză depășește viteza maximă a sculei de polizare/lustruire.
- Înainte de utilizare citiți instrucțiunile de utilizare ale mașinii dvs. de polizare.

**Instrucțiuni de montaj**

- Urmați instrucțiunile furnizate împreună cu scula de polizare/lustruire și instrucțiunile producătorului mașinii pentru a monta scula de polizare/lustruire.
- Asigurați-vă că utilizați sculele de polizare/lustruire numai cu dispozitive care au un suport adecvat pentru sculă.
- După de montaj faceți întotdeauna o scurtă probă de funcționare. Nu depășiți viteza maximă specificată a sculei de polizare/lustruire.
- Nu lărgiți ulterior un orificiu de fixare prea mic pentru discul de polizare.

**Regimul de polizare (dacă este aplicabil)**

- Respectați indicațiile pentru utilizator ale producătorului sculei electrice.
- Înainte de punerea în funcțiune, montați toate dispozitivele de protecție pe mașină.
- Utilizarea echipamentului personal de protecție corespunzător tipului mașinii și modului de utilizare, cum ar fi: Ochelari de protecție și mască pentru față, căști antifonice, protecția respiratorie, încălțăminte de protecție, mănuși sau altă îmbrăcăminte de protecție.
- Efectuați numai lucrări de polizare pentru care scula de polizare este potrivită.



**Indicații de siguranță pentru toate utilizările**
**Indicații de siguranță pentru polizare și lustruire**

- Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de către producător pentru scula electrică. Chiar dacă puteți fixa accesoriul la scula dvs. electrică, aceasta nu garantează o utilizare sigură.
- Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică. Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe, se pot desface de la scula electrică și pot duce la răniri.
- Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă informațiilor de mărime ale sculei dvs. electrice. Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
- Discurile de lustruire, discurile de polizare și celelalte accesorii trebuie să se potrivească exact pe axul de polizare al sculei dvs. electrice. Sculele de adaos, care nu se potrivesc perfect pe axul de șlefuire a sculei electrice se rotesc neuniform, vibrează puternic și pot duce la pierderea controlului.
- Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sculele de adaos prezintă deteriorări. Verificați dacă discurile de lustruire prezintă așchii și fisuri, discurile de polizare prezintă fisuri sau uzură puternică.
- Dacă scula electrică sau scula de adaos a căzut, verificați dacă este deteriorată sau folosiți o sculă de adaos nedeteriorată. Dvs. și toate persoanele aflate în apropiere trebuie să stea în afara planului sculei de adaos care se rotește, atât timp cât folosiți scula electrică.



- Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a întregii fețe, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este necesar, purtați mască de praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau un șorț special care ține la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material. Cu ochelarii de protecție vă protejați ochii de corpurile străine care zboară împrejur și care pot lua naștere la diversele aplicații. Masca de praf sau masca de protecție a respirației filtrează praful rezultat la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
- Aveți grijă ca oricine intră în zona de lucru să poarte un echipament personal de protecție adecvat. Bucăți rupte din piesa de prelucrat sau din scula de adaos pot zbura împrejur și pot duce la răniri și în afara zonei directe de lucru.
- țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc. Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
- Așteptați până când scula de adaos s-a oprit, înainte de a lăsa din mână scula electrică. Scula de adaos care se rotește se poate ciocni de suprafața de așezare când ia contact cu aceasta. Astfel puteți pierde controlul asupra sculei electrice și vă puteți răni sau îi puteți răni pe alții.
- Opriți scula electrică dacă trebuie să o luați cu dvs. Altfel, hainele dvs. se pot prinde în scula de adaos care se rotește și aceasta vă poate răni.
- Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- Așezați o șaibă distanțieră pe ax, înainte de a monta discul de lustruire. Centrați discul de lustruire în centrul capacului discului de polizare. Acest lucru previne uzura marginii.



**Reculul și indicațiile de siguranță corespunzătoare**

Un recul este reacția bruscă a unei scule de adaos rotative care s-a prins sau s-a blocat, cum ar fi, de ex., un disc de polizare, un disc de lustruire, etc.
Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice.
Pentru a evita reculul, respectați următoarele măsuri de prevedere:

- țineți bine și ferm scula electrică și folosiți întotdeauna, dacă există, mânerul suplimentar a sculei electrice pentru a putea controla mai bine reculul.
- **Nu duceți niciodată mâna în apropierea sculelor de adaos care se rotesc.** Scula de adaos se poate deplasa peste mâna dvs. la recul.
- **Evitați să intrați cu corpul în zona în care scula electrică se mișcă în cazul reculului.** Reculul împinge scula electrică în direcție opusă mișcării discului de polizare, la locul blocării.
- **Lucrați cu atenție deosebită în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Preveniți ricoșarea și blocarea sculelor de adaos pe piesa de prelucrat.** Scula de adaos care se rotește are tendința de a se prinde la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Urmarea este un recul sau o pierdere a controlului.

**Indicații de siguranță pentru polizare**

- **Folosiți exclusiv corpuri abrazive aprobate pentru scula dvs. electrică și calota de protecție aferentă.** Corpurile abrazive care nu sunt prevăzute pentru scula electrică nu pot fi ecranate suficient și de aceea sunt nesigure.
- **Suprafața de polizare a discului apăsat în jos de la mijloc trebuie să fie sub planul buzei de protecție.** Un disc montat incorect, care iese peste planul buzei de protecție, nu poate fi protejat suficient.



- **Calota de protecție trebuie să fie montată în siguranță la scula electrică și trebuie reglată în așa fel încât să contribuie în cea mai mare măsură la siguranță, adică cea mai mică parte posibilă deschisă a corpului abraziv să fie îndreptată deschisă către persoana care deservește scula.** Sarcina calotei de protecție este de a proteja persoana care deservește scula contra fragmentelor sau împotriva contactului accidental cu corpul de șlefuit.
- **Corpurile abrazive trebuie folosite numai pentru domeniile de utilizare recomandate.** Nu polizați niciodată cu suprafața laterală a discului de polizare. Polizare cu suprafața laterală poate provoca spargerea și dezintegrarea discurilor de polizare.
- **Folosiți întotdeauna forma corectă pentru discul pentru polizare ales de dvs.**
- **Nu folosiți discuri de polizare uzate de la scule electrice mai mari.** Discul de polizare proiectat pentru scule electrice mai mare nu este potrivit pentru viteza mai mare a unei unelte mai mici și poate plezni.

**PRECAUȚIE!** Țineți cont de indicațiile siguranță.

Citiți instrucțiunile de utilizare!

Purtați căști antifonice!



Purtați mănuși de protecție!

Purtați protecție pentru ochi!

Purtați o mască de praf!

Nu este permis pentru mână liberă și șlefuire condusă cu mâna

Nu este permis pentru șlefuirea umedă

Nu folosiți dacă este deteriorat

Permis numai pentru zona de lucru complet închisă!

PD 06/2023: Data fabricației: 06/2023
VD: 06/2026: Termen de garanție 06/2026



## Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Produsul și materialele de ambalaj sunt reciclabile, face obiectul răspunderii extinse a producătorului. Aruncați-l separat, urmând simbolurile de ambalaj ilustrate, pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

## Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 2 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 2 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.



Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

**Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 427576_2301) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.



Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

**Service**

RO **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro

BG **Ръководство за експлоатация**

# ШЛИФОВАЩ ДИСК ЗА НАСТОЛЕН И КОМБИНИРАН ШЛАЙФ PSSB 1 150 A1 (HG09614) / ПАМУЧЕН ПОЛИРАЩ ДИСК PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

## Употреба по предназначение

Продуктът не е предназначен за професионално приложение.

| Принадлежности | | Приложения |
|---|---|---|
| Шлифовъчен диск | HG09614 | Шлифоване на детайли и отстраняване на ръжда от метал |
| Спираловидно зашит памучен диск за полиране | HG09615 | Полиране |



## Монтаж

Прочетете ръководството за експлоатация на машината, за да получите повече информация.

## Технически данни

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Размер на шлифовъчния диск: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Зърнистост: | K 36 |
| Отвор: | Ø31,75 mm |
| Макс. скорост: | 4450 об./мин |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Размер на диск за полиране: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Макс. скорост: | 3000 об./мин |
| Закрепване: | Ø12,7 mm с 50 спираловидно зашити слоя |

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ! ДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ПРЕДАВАНЕ НА ПРОДУКТА НА ТРЕТИ ЛИЦА! ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!



## Указания за безопасност

**Общи указания за безопасност за инструменти с покритие за шлифоване и полиране**

- След проверката и използването на шлифовъчния диск Вие и намиращите се наоколо лица застанете извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск и оставете машината да работи в продължение на 1 минута с максимална скорост. Повреденте шлифовъчни дискове обикновено се чупят по време на тази тестова фаза.
- Шлифовъчните инструменти не бива да се използват повече след изтичане на срока на годност. Данни за срока на годност ще намерите върху инструментите (с изключение на шкурките).

**Избор на инструменти с покритие за шлифоване и полиране за безопасно закрепване и правилна употреба**

- Съблюдавайте указанията за безопасност върху шлифовъчните инструменти, както и ограниченията в употребата или указанията за безопасност.

**Съхранение на инструменти с покритие за шлифоване и полиране**

- Шлифовъчните инструменти трябва да се третират и транспортират с предпазливост.
- Шлифовъчните инструменти трябва да се съхраняват така, че да не са изложени на механични натоварвания или на въздействия от околната среда (напр. влага).



**Преди използването на инструменти с покритие за шлифоване и полиране**

- Винаги преди употреба проверявайте за повреди инструментите за шлифоване/полиране.
- Не използвайте повредени инструменти за шлифоване/полиране.
- Инструменти за шлифоване/полиране не бива да се монтират на машини, чиято скорост надвишава максималната скорост на инструмента за шлифоване/полиране.
- Преди използването прочетете ръководството за експлоатация на Вашата шлифовъчна машина.

**Ръководство за монтаж**

- Спазвайте доставеното с инструмента за шлифоване/полиране ръководство и ръководството на производителя на машината, за да монтирате инструмента за шлифоване/полиране.
- Уверете се, че използвате инструменти за шлифоване/полиране само с уреди, които имат подходящо гнездо за закрепване на инструмент.
- След монтажа винаги извършвайте кратък пробен ход. Не надвишавайте посочената максимална скорост на инструмента за шлифоване/полиране.
- Не разширявайте допълнително твърде малък отвор за закрепване на шлифовъчния диск.

**Режим на шлифоване (ако е приложимо)**

- Съблюдавайте указанията за потребителя на производителя на електрическия инструмент.
- Поставете всички предпазни устройства на машината преди пускането в експлоатация.



- Използвайте лични предпазни средства в съответствие с вида на машината и приложението, като напр.: Защита за очите и лицето, защита за слуха, дихателна защита, предпазни обувки, предпазни ръкавици или друго предпазно облекло.
- Извършвайте само шлифовъчни работи, които са подходящи за шлифовъчния инструмент.

**Указания за безопасност за всички приложения**

**Указания за безопасност за шлифоване и полиране**

- Не използвайте принадлежности, които не са предвидени и препоръчани от производителя специално за електрическия инструмент. Дори и принадлежностите да могат да бъдат закрепени към Вашия електрически инструмент, това не гарантира безопасна употреба.
- Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне точно толкова, колкото са посочените максимални обороти върху електрическия инструмент. Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят, да се отделят от електрическия инструмент и да доведат до наранявания.
- Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент. Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- Дисковете за полиране, шлифовъчните дискове и другите принадлежности трябва да пасват точно на шлифовъчния шпиндел на Вашия електрически инструмент. Работни инструменти, които не пасват точно върху шлифовъчния шпиндел на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.



- Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяко използване проверявайте работните инструменти за повреди. Проверявайте дисковете за полиране за отчупвания и пукнатини, шлифовъчните дискове за пукнатини или силно износване.
- Ако електрическият инструмент или работният инструмент падне, проверете дали той не е повреден или използвайте неповреден работен инструмент. Вие и всички намиращи се наблизо лица трябва да стоите извън равнината на въртящия се работен инструмент, щом започнете да използвате работния инструмент.
- Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, носете противопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от абразивни частици или частици материал. С предпазните очила пазите очите си от летящи чужди тела, които могат да възникнат при различни приложения. Противопраховата или дихателната маска филтрира възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.
- Следете за това, всеки, който влиза в работната зона, да носи подходящи лични предпазни средства. Отчупени парчета от детайла или счупени части от работния инструмент могат да изхвърчат настрани и да доведат до наранявания дори и извън рамките на непосредствената работна зона.
- Дръжте мрежовия кабел далеч от въртящи се работни инструменти. Ако изгубите контрол върху уреда, мрежовият кабел може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.



- Изчаквайте, докато работният инструмент спре напълно, преди да оставите електрическия инструмент. Въртящият се работен инструмент може да осъществи контакт с опорната повърхност. Така бихте могли да изгубите контрол над електрическия инструмент и да нараните себе си или други лица.
- Изключвайте електрическия инструмент, когато трябва да го пренасяте със себе си. В противен случай Вашето облекло би могло да се захване във въртящия се работен инструмент и работният инструмент да Ви нарани.
- Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали. Искрите могат да взпламенят тези материали.
- Поставете подложка шайба на оста, преди да монтирате диска за полиране. Центрирайте диска за полиране в средата на капака за шлифовъчен диск. Така избягвате износване на ръба.

**Откат и съответни указания за безопасност**

Откат е внезапната реакция на закачен или блокиран въртящ се работен инструмент, като напр. шлифовъчен диск, диск за полиране и т.н. Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Спазвайте следните предпазни мерки, за да предотвратите откат:

- Дръжте електрическия инструмент здраво и винаги използвайте допълнителната ръкохватка на Вашия електрически инструмент, ако има такава, за да можете да контролирате по-добре отката.
- **Никога не поставяйте ръката си в близост до въртящи се работни инструменти.** В противен случай при откат работният инструмент може да попадне върху ръката Ви.



- **Избягвайте с тялото си областта, в която електрическият инструмент ще се задвижи при откат.**
  Откатът изтласква електрическия инструмент в посоката, противоположна на движението на шлифовъчния диск при мястото на блокиране.
- **Работете особено предпазливо в зоната на ъгли, остри ръбове и т.н. Предотвратявайте отскачане на работни инструменти от обработвания детайл и заклещване.**
  Въртящият се работен инструмент лесно се заклещва при ъгли, остри ръбове или когато той отсква от тях. Последството от това е откат или загуба на контрол.

**Указания за безопасност при шлифоване**

- **Използвайте само позволени за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и съответния предпазител.**
  Шлифовъчни тела, които не са предвидени за електрическия инструмент, не могат да бъдат достатъчно закрити и затова не са безопасни.
- **Шлифовъчната повърхност на вдлъбнатите в средата дискове трябва да бъде монтирана под равнината на ръба на предпазителя.** Неправилно монтиран диск, който стърчи извън равнината на ръба на предпазителя, не може да бъде достатъчно защитен.
- **Предпазителят трябва да бъде закрепен сигурно на електрическия инструмент и да е така нагласен, че да бъде постигната максимална безопасност, т.е. възможно най-малка част от шлифовъчното тяло да сочи открито към лицето, което обслужва инструмента.** Задачата на предпазителя е да защитава лицето, което обслужва инструмента, от отчупени парчета или случаен контакт с шлифовъчното тяло.



- **Шлифовъчните тела могат да се използват само за препоръчаните области на приложение.** Никога не шлифовайте със страничната повърхност на шлифовъчните дискове. Шлифоване със страничната повърхност може да доведе до това, че шлифовъчните дискове могат да се пръснат и разлетят настрани.
- **Винаги използвайте правилната форма за избрания от Вас шлифовъчен диск.**
- **Не използвайте износени шлифовъчни дискове от по-големи електрически инструменти.** Предвиденият за по-големи електрически инструменти шлифовъчен диск не е подходящ за по-висока скорост на по-малък инструмент и може да се пръсне.

**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Съблюдавайте указанията за безопасност.

Прочетете ръководството за експлоатация!

Носете защита за слуха!

Носете предпазни ръкавици!



Носете защита за очите!

Носете противопрахова маска!

Не се позволява свободно шлайфане на ръка и ръчно шлайфане

Не се позволява мокро шлайфане

Не използвайте при повреда

Позволено само за напълно закрита работна зона!

ДП 06/2023: Дата на производство: 06/2023
СГ: 06/2026: Срок на годност 06/2026

## Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Продуктът и опаковъчните материали могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя. Изхвърлете го отделно, следвайки илюстрираните символи на опаковката, за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.

**Сервиз**

BG **Сервиз България**
Телефон: 008001184975
E-мейл: owim@lidl.bg



GR **Οδηγίες χρήσης**

# ΤΡΟΧΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΠΑΓΚΟΥ ΚΑΙ ΠΟΛΥΛΕΙΑΝΤΗΡΑ PSSB 1 150 A1 (HG09614) / ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ ΑΠΟ ΒΑΜΒΑΚΙ PBPS 1 150 A1 (HG09615)

## Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

| Εξαρτήματα | | Εφαρμογές |
|---|---|---|
| Δίσκος λείανσης | HG09614 | Λείανση κατεργαζόμενων τεμαχίων και αποσκωρίωση μετάλλων |
| Δίσκος στίλβωσης βαμβακιού με σπειροειδείς ραφές | HG09615 | Στίλβωση |



## Συναρμολόγηση

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος για περισσότερες πληροφορίες.

## Τεχνικά δεδομένα

**HG09614**

| | |
|---|---|
| Μέγεθος δίσκου λείανσης: | Ø150 x Ø31,75 x 20 mm |
| Μέγεθος κοκκομετρίας: | K 36 |
| Διάτρηση: | Ø31,75 mm |
| Μέγ. ταχύτητα: | 4450 στρ./λεπτό |

**HG09615**

| | |
|---|---|
| Μέγεθος δίσκου στίλβωσης: | Ø150 x Ø12,7 x 18 mm |
| Μέγ. ταχύτητα: | 3000 στρ./λεπτό |
| Στερέωση: | Ø12,7 mm με 50 στρώσεις με σπειροειδείς ραφές |

ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ, ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΟΛΑ ΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!



## Υποδείξεις ασφαλείας

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για επιστρωμένα εργαλεία λείανσης και στίλβωσης**

- Μετά από τον έλεγχο και τη χρήση του δίσκου λείανσης, απομακρυνθείτε και απομακρύνετε λοιπά παρευρισκόμενα άτομα από τον περιστρεφόμενο δίσκο λείανσης και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει με τη μέγιστη ταχύτητα για 1 λεπτό. Οι φθαρμένοι δίσκοι λείανσης συνήθως σπάνε κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης δοκιμής.
- Τα εργαλεία λείανσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αν παρέλθει η ημερομηνία λήξης τους. Για την ημερομηνία λήξης ανατρέξτε στο εκάστοτε εργαλείο (εκτός από τα γυαλόχαρτα).

**Επιλογή επιστρωμένων εργαλείων λείανσης και στίλβωσης με σκοπό την ασφαλή στήριξη και την ορθή χρήση**

- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στα εργαλεία στήριξης, καθώς και τους περιορισμούς χρήσης ή τις υποδείξεις ασφαλείας.

**Αποθήκευση των επιστρωμένων εργαλείων λείανσης και στίλβωσης**

- Ο χειρισμός και η μεταφορά των εργαλείων λείανσης θα πρέπει να γίνεται με προσοχή.
- Τα εργαλεία λείανσης θα πρέπει να αποθηκεύονται με τρόπο που να αποκλείει το ενδεχόμενο πρόκλησης μηχανικών βλαβών και την έκθεση στις επιρροές του περιβάλλοντος (π.χ. υγρασία).



**Πριν από τη χρήση επιστρωμένων εργαλείων λείανσης και στίλβωσης**

- Ελέγχετε πάντα τα εργαλεία λείανσης/στίλβωσης για ζημιές πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία λείανσης/στίλβωσης που έχουν υποστεί ζημία.
- Τα εργαλεία λείανσης/στίλβωσης δεν πρέπει να τοποθετούνται σε μηχανήματα των οποίων η ταχύτητα υπερβαίνει τη μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου λείανσης/στίλβωσης.
- Πριν τη χρήση του μηχανήματος λείανσής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

- Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται με το εργαλείο λείανσης/στίλβωσης και τις οδηγίες του κατασκευαστή του μηχανήματος για τη συναρμολόγηση εργαλείων λείανσης/στίλβωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τα εργαλεία λείανσης/στίλβωσης μόνο με συσκευές που διαθέτουν κατάλληλη βάση υποδοχής εργαλείων.
- Μετά από τη συναρμολόγηση, εκτελείτε πάντα μια σύντομη δοκιμή λειτουργίας. Μην υπερβαίνετε την καθορισμένη μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου λείανσης/στίλβωσης.
- Μην ανοίγετε εκ των υστέρων μια πολύ μικρή οπή στερέωσης για τον δίσκο λείανσης.

**Λειτουργία λείανσης (αν διατίθεται)**

- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις χρήστη του κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Τοποθετήστε όλες τις διατάξεις ασφαλείας πριν τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία.



- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας ανάλογα με τον τύπο του μηχανήματος και τη χρήση, π.χ.: Προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικές μάσκες, ωτοασπίδες, μέσα προστασίας της αναπνοής, υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικά γάντια και άλλου είδους προστατευτικό ρουχισμό.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες λείανσης για τις οποίες ενδείκνυται το εργαλείο λείανσης.

**Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή**

**Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες λείανσης και στίλβωσης**

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή και δεν συνιστώνται ειδικά για το ηλεκτρικό εργαλείο. Ακόμη και αν το εξάρτημα μπορεί να στερεωθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυτό δεν συνεπάγεται ασφαλή χρήση.
- Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής θα πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται με μεγαλύτερη ταχύτητα από την επιτρεπόμενη ενδέχεται να σπάσουν, να αποσπαστούν από το ηλεκτρικό εργαλείο και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής θα πρέπει να ταιριάζουν με τις διαστάσει του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- Οι δίσκοι στίλβωσης, οι δίσκοι λείανσης ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα πρέπει να ταιριάζει ακριβώς στον άξονα λείανσης του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στον άξονα λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.



- Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε τα εργαλεία εφαρμογής για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Ελέγχετε τους δίσκους στίλβωσης για σπασίματα και ρωγμές, τους δίσκους λείανσης για ρωγμές ή έντονη φθορά.
- Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εργαλείο εφαρμογής πέσει κάτω, ελέγξτε αν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο εφαρμογής χωρίς ζημιά. Μην πλησιάζετε και μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να πλησιάσουν στο επίπεδο του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής όσο το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με τη χρήση, χρησιμοποιείτε προστατευτικές μάσκες ολόκληρου προσώπου, προστατευτικό εξοπλισμό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν είναι απαραίτητο, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά η οποία αποτρέπει την επαφή με τα μικρά σωματίδια υλικού που προκύπτουν από τη λείανση. Τα προστατευτικά γυαλιά προστατεύουν τα μάτια σας από τα εκτοξευόμενα ξένα σώματα, τα οποία προκύπτουν ανάλογα με την εκάστοτε εφαρμογή. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή η μάσκα προστασίας της αναπνοής φιλτράρει τη σκόνη η οποία προκύπτει κατά τη διάρκεια της εργασίας. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα που εισέρχονται στο χώρο εργασίας φορούν κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Είναι πιθανόν να εκτοξευθούν θραύσματα του τεμαχίου κατεργασίας ή του εργαλείου εφαρμογής και να προκαλέσουν τραυματισμούς ακόμη και εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής. Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχίονάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.



- Πριν αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τα χέρια σας, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως το εργαλείο εφαρμογής. Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια εναπόθεσης. Σε αυτήν την περίπτωση ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου με αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμού σε εσάς ή τους γύρω σας.
- Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη μεταφορά. Διαφορετικά μπορεί τα ρούχα σας να σκαλώσουν στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής και να τραυματιστείτε από το εργαλείο εφαρμογής.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν τα υλικά.
- Τοποθετήστε μία ροδέλα στον άξονα πριν τοποθετήσετε το δίσκο στίλβωσης. Κεντράρετε το δίσκο λείανσης στο κέντρο του καλύμματος του δίσκου λείανσης. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η φθορά στο άκρο.

**Ανάκρουση και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας**

Η ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση μετά από μάγκωμα ή εμπλοκή ενός περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής, όπως π.χ. ενός δίσκου λείανσης, ενός δίσκου στίλβωσης κ.λπ.
Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Λαμβάνετε τα ακόλουθα προληπτικά μέτρα για την αποφυγή ανάκρουσης:

- Κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή του ηλεκτρικού σας εργαλείου, αν υπάρχει, για τον καλύτερο έλεγχο της ανάκρουσης.
- **Μην πλησιάζετε ποτέ το χέρι σας κοντά σε περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί λόγω της ανάκρουσης να περάσει πάνω από το χέρι σας.



- **Αποφύγετε με το σώμα σας την περιοχή στην οποία κινείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση ανάκρουσης.**
  Η ανάκρουση κινεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του δίσκου λείανσης στο σημείο εμπλοκής.
- **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες, τις αιχμηρές ακμές κ.λπ. Φροντίστε ώστε τα εργαλεία εφαρμογής να μην ξεφεύγουν από το τεμάχιο επεξεργασίας και να μην μπλοκάρουν.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μπλοκάρει στις γωνίες, τις αιχμηρές ακμές και όταν αναπηδά. Αυτό συνεπάγεται ανάκρουση ή απώλεια του ελέγχου.

**Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη λείανση**

- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις σμίλες που ενδείκνυνται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο και το αντίστοιχο προστατευτικό περίβλημα.** Οι σμίλες οι οποίες δεν ενδείκνυνται για το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι δυνατόν να θωρακιστούν επαρκώς και, επομένως, δεν είναι ασφαλείς.
- **Η επιφάνεια λείανσης των δίσκων όταν είναι χαμηλωμένοι στη μέση πρέπει να βρίσκεται κάτω από το επίπεδο του προστατευτικού άκρου.** Αν ο δίσκος δεν τοποθετηθεί σωστά και εξέχει από το επίπεδο του προστατευτικού άκρου, δεν προστατεύεται επαρκώς.
- **Το προστατευτικό περίβλημα θα πρέπει να συναρμολογείται με ασφάλεια στο ηλεκτρικό εργαλείο και να ρυθμίζονται έτσι, ώστε να επιτυγχάνεται η μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια, δηλαδή ο χειριστής του εργαλείου να βλέπει όσο το δυνατόν μικρότερο μέρος της σμίλης.** Σκοπός του προστατευτικού περιβλήματος είναι να προστατεύει το άτομο που χειρίζεται το εργαλείο από θραύσματα και ακούσια επαφή με τη σμίλη.



- **Οι σμίλες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις συνιστώμενες εφαρμογές.** Ποτέ μη λειαίνετε με την πλάγια επιφάνεια των δίσκων λείανσης. Η λείανση με την πλάγια επιφάνεια μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη διάρρηξη και την αποσυναρμολόγηση των δίσκων λείανσης.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό σχήμα για τον επιλεγμένο δίσκο λείανσης.**
- **Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους λείανσης από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ο δίσκος λείανσης που προορίζεται για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν ενδείκνυται για τις υψηλότερες ταχύτητες μικρότερων εργαλείων και μπορεί να διαρραγεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δώστε προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!

Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!

Δεν ενδείκνυται για λείανση με το χέρι

Δεν ενδείκνυται για υγρή λείανση

Μην χρησιμοποιείτε σε περίπτωση ζημιάς

Επιτρέπεται μόνο για πλήρως κλειστό χώρο εργασίας!

ΗΠ 06/2023: Ημερομηνία παραγωγής: 06/2023
ΗΛ: 06/2026: Ημερομηνία λήξης 06/2026

## Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε εκτεταμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίψτε το χωριστά, ακολουθώντας τα εικονιζόμενα σύμβολα συσκευασίας, για καλύτερη επεξεργασία των απορριμμάτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

**Σέρβις**

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 491800674
Email: owim@lidl.gr



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 427576_2301
**OWIM GmbH & Co. KG**
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09614 / HG09615
Version: 06/2023